



# Caronno pertusella

PERIODICO DI INFORMAZIONE COMUNALE - ANNO XXII - N. 2 - MAGGIO 1997

## 27 APRILE 1997



### SI RICONFERMA LA CONTINUITÀ

Redazione presso:  
Biblioteca Civica  
Via Capo Sile 77 - tel. 9658072  
Anno XXII - N. 2 - Maggio 1997  
reg. trib. Busto Arsizio  
N. 5/71 del 7/5/71

**Direttore Editoriale:**  
Luigi ARNABOLDI

**Direttore Responsabile:**  
Francesco TARSITANO

**Coordinatore:**  
Emanuele ASCHIERO

**Redattori:**  
Paolo GIUDICI  
Cristiano AGOSTINI  
Adriano MORIGGI  
Gabriella VILLA  
Alessandro GIUDICI  
Franco VIRDIS  
Fabrizio VOLONTÈ  
Massimo QUATTRI

**Hanno collaborato  
a questo numero:**  
Massimo RESTELLI  
Morena BARLETTA

**Disegni di:**  
Emanuele ASCHIERO

**Coordinamento editoriale,  
videoimpaginazione e stampa:**

il **G**uado

Via P. Picasso 21/23  
Tel. 02/97211.1 - Corbetta (MI)

**Tiratura copie:** 4.800

*Coloro che, privati cittadini,  
partiti politici, associazioni,  
volessero pubblicare  
un articolo sul prossimo numero,  
dovranno farlo pervenire alla  
Redazione entro  
il 23 giugno 1997.  
La Redazione si riserva di  
ridurre gli articoli o lettere in  
rapporto allo spazio disponibile.*

## IN QUESTO NUMERO

### La parola al Sindaco

- Un grazie a tutti

*pag. 3*

### Amministrazione

- Dal Consiglio Comunale

*pag. 4*

### Speciale Elezioni

- Risultati e commenti

*pag. 5-10*

### Biblioteca

- A proposito di lettura

*pag. 11*

### Rubriche

- Curiosità e modi di dire
- Juke Box - Juke Box Pulp

*pag. 11-13*

### Dal territorio

- Le Guardie Campestri, chi sono e cosa fanno
- Novità dall'USSL
- Esercizi di obbedienza per i cani
- Calendario fieristico 1997
- Hale-Bopp: che bella!

*pag. 16-19*

### Cultura e Tempo Libero

- Le Banche del Tempo
- Scuola Civica di pittura

*pag. 20-21*

### Dalle Associazioni

- Una giornata coi partigiani
- Tanti auguri AVIS
- Parliamo dei trapianti
- Informazioni ASSPI

*pag. 22-25*

### Sport

- Il Cerchio: incredibile
- CSS: sempre in prima linea
- Forza Rhea Vendors
- Unione Sportiva Caronnesse: caro giovane amico

*pag. 26-27*



## SALUTO AI LETTORI

Con questo numero del periodico comunale si conclude la mia "carriera" di Direttore Responsabile del giornale "Caronno Pertusella".



La riconferma alla carica di Assessore, unitamente a nuovi impegni sopraggiunti nell'ambiente di lavoro, mi impediscono di continuare in questo incarico.

Da qui la mia decisione di riconsegnare la delega nelle mani del Sindaco. Come ogni Direttore che si conviene, desidero innanzi tutto ringraziare i componenti del Comitato di Redazione e tutti i Collaboratori del giornale comunale che, fattivamente e con impegno, hanno condiviso con me questa esperienza. Al nuovo Direttore e alla nuova Redazione, che saranno prossimamente designati dal Consiglio comunale, rivolgo un sincero augurio di BUON LAVORO!

Francesco Tarsitano

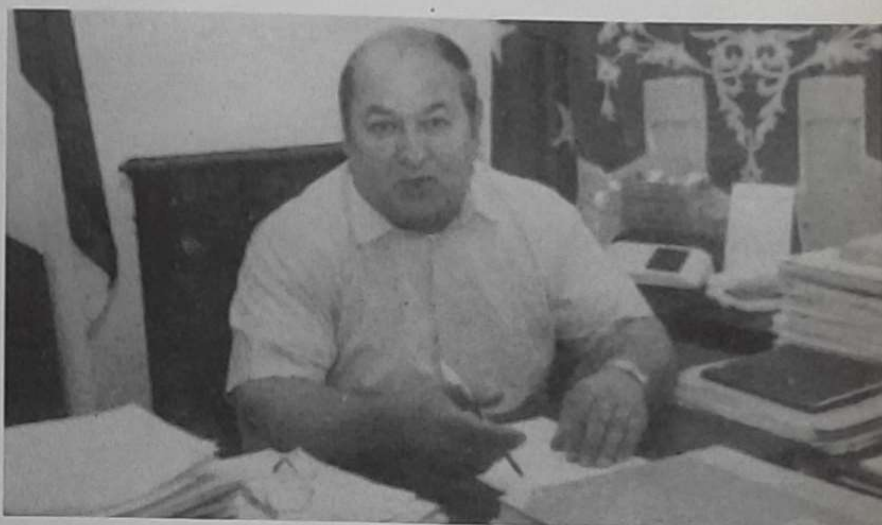
**Questo numero è stato chiuso dalla Redazione in data 11 aprile 1997. Vista la concomitanza delle elezioni comunali del 27 aprile 1997, si è deciso di posticipare la pubblicazione per dare "voce" a tutti i rappresentanti delle liste dopo il risultato delle urne.**



Questo giornale è stampato su carta riciclata. Nessun albero è stato abbattuto.

## La parola al Sindaco

### UN GRAZIE A TUTTI



*Un GRAZIE di cuore agli oltre tremila elettori che mi hanno eletto nuovamente Sindaco per altri quattro anni.*

*Questo consenso, che ha permesso alla Giunta uscente di riconfermarsi con ampio margine sulle altre due liste concorrenti, mi è ancor più di sprone ad impegnarmi nel mio servizio ai Cittadini, come del resto ho fatto sino ad ora.*

*Cinque anni fa avevo promesso di essere il Sindaco di tutti i Caronnesi: come avete potuto constatare di persona, durante il mio mandato precedente sono stato davvero il Sindaco di tutti, indipendentemente dal colore politico. Ho accolto o respinto le vostre richieste solo in base a regole di buona amministrazione. Continuerò su questa strada.*

*Al mio fianco avrò praticamente la stessa Giunta, con la sola variante dell'assessore MARIANI (che qui ringrazio per la collaborazione in tutto questo tempo) il quale ha deciso di ricandidarsi, ma in un'altra Lista.*

*Il suo posto è stato rilevato dall'architetto Maurizio RE a cui; per le sue qualità professionali, è stato affidato l'assessorato ai Lavori Pubblici, quindi l'Assessore IARIA, con grande senso di responsabilità e grazie alle sue precedenti esperienze amministrative, si è fatto carico dei Servizi Sociali, Assistenza e Sanità, con l'aggiunta del Bilancio e delle Problematiche giovanili.*

*Tra l'altro lo stesso IARIA ha ottenuto una bella soddisfazione personale risultando il più votato tra tutti i consiglieri eletti: congratulazioni Filippo!*

*Un particolare ringraziamento lo riservo a due persone che non fanno parte dell'attuale Consiglio Comunale (ridotto per legge da 30 a 20 consiglieri) e che hanno dedicato tanto tempo e impegno per risolvere i mille problemi che si accumulano sul tavolo di un Sindaco.*

*Mi riferisco a due miei predecessori: Florindo RIATTI e Giuseppe LATTUADA. È un ringraziamento tanto più sentito in quanto fatto da un loro "collega". Solo chi ha ricoperto questa carica sa veramente quanto sia gravoso questo impegno.*

*Concludo chiedendo ai Caronnesi ancora un po' di pazienza per tutti i disagi dovuti ai lavori in corso; del resto se vogliamo rendere più bello il nostro paese bisogna asfaltare le strade e sistemare i marciapiedi, ma prima ancora bisogna sistemare le fognature, la rete del gas metano, la rete idrica e così via....*

*I lavori già appaltati sono molti; per qualche tempo ancora ci saranno dei disagi. Vedrete però che, a lavori ultimati, ne sarà valsa la pena.*

**Luigi Arnaboldi**  
Sindaco

## DAL CONSIGLIO COMUNALE

### SEDUTE DEL 13 E 15 FEBBRAIO 1997

Risposta ad O.I. atti n. 8 del 27.1.1997 su deliberazione di C.C. n. 69 del 21.12.1996 ad oggetto: "Variante Piano Regolatore Generale - Adozione".

### SEDUTA DEL 26 FEBBRAIO 1997

Ordine del giorno:

1 - Zonizzazione acustica del territorio. Approvazione Piano;

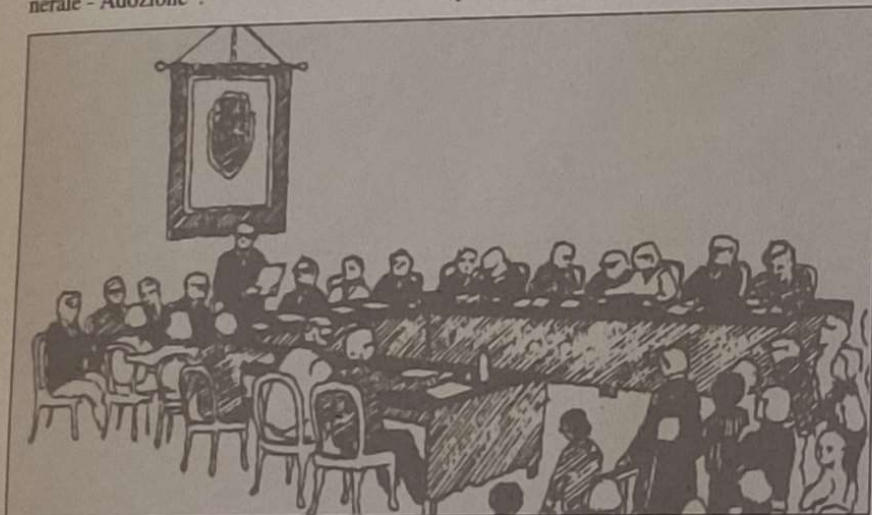
2 - Imposta comunale sugli immobili I.C.I. - anno 1997;

3 - Approvazione esercizio provvisorio - anno 1997;

4 - Esercizio Finanziario 1997 e Pluriennale. Approvazione Bilancio di Previsione ed allegati;

5 - Riqualificazione aree di via Kennedy. Approvazione progetto preliminare;

6 - Autoannullamento deliberazione di C.C. n. 69 del 21.12.1996 ad oggetto: "Adozione variante generale P.R.G.".



### SEDUTA DEL 7 MAGGIO 1997

Ordine del giorno:

1 - Esame della condizione dei Consiglieri eletti;

2 - Approvazione indirizzi generali di governo con allegato provvedimento di nomina del Vicesindaco e dei componenti della Giunta Comunale.

Sede in Caronno Pertusella  
Via XXV Aprile, 206  
Tel. - Fax 02/96450436



PRO.GE.A. srl

Sede in Solaro  
Via Pertini, 8  
Tel. 02/96798449 - 96798451  
Fax 02/96798450

### PROGETTO GESTIONE AZIENDA ... un servizio a 360°

**CONSULENZA**  
Finanziaria  
Amministrativa  
Fiscale  
Tributaria  
Lavoro

**ASSISTENZA**  
Assicurativa  
Previdenziale  
Legale  
Norme di sicurezza

**GESTIONE**  
Paghe e Contributi  
Selezione del personale

**INCENTIVE**

**CENTRO  
AUTORIZZATO C.A.A.F.**  
Mod. 730  
Visti di conformità  
su dichiarazione  
dei redditi

**STESURA**  
Bilancio U.E.  
(IV direttiva CEE)

**SERVIZI  
DI TRADUZIONE**

**SERVIZI  
MARKETING**

**SALA MEETING**

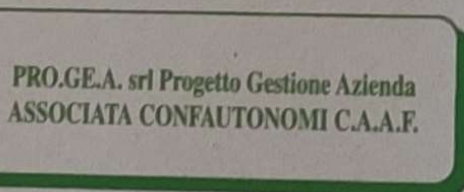
**CONTABILITÀ**  
Ordinaria  
Semplificata

**ACCESSI**  
Uffici Iva  
Camere di Commercio  
Tribunali, Dogane  
Inps, Inail,  
Ispettorati del Lavoro  
Preture, Prefetture, Questure  
Uff. Motorizzazione

**AUDITS OPERATIVI**  
Budget, analisi, studio  
dei processi di pianificazione  
finanziaria ed economica

**AUDITS FINANZIARI**  
Verifiche di bilancio intensivo  
e civilistico/fiscale

**REVISIONE ED ORGANIZZAZIONE CONTABILE DELLE AZIENDE**



# Speciale Elezioni

## GLI AMMINISTRATORI ELETTI IL 27 APRILE



Sindaco:

**Luigi Arnaboldi**

Nato il 19/4/46

Elettori:	9.846	
Votanti:	7.858	79,8%
Centrosinistra:	2.348	31,4%
Lista Civica:	2.049	27,4%
Lega Nord:	3.074	41,2%
Bianche:	121	
Nulle:	260	

### CONSIGLIO COMUNALE

#### Lista 3 - Lega Nord - Lista per la continuità

Umberto Nava	142
Rinaldo E. Dossena	141
Filippo Iaria	193
Maurizio Re	116
Antonio Sinopoli	134
Francesco Tarsitano	60
Mattia Angelo Basilico	52
Emilio Filippini	109
Massimo Filippini	73
Roberto Guffi	46
Danilo Guglielmo	87

Mario Carlo Perfetti	37
Maria Restelli	62

#### Lista 1 - Centro Sinistra

Angelo Roncari (C.S.)	2.348
Maurizio Lattuada	99
Camillo Pessina	116
Walter Milanesi	103

#### Lista 2 - Civica di Centro

Alessandro Uboldi (C.S.)	2.049
Leonardo Codarri	89
Carletto Cova	116

### LA GIUNTA

<b>Arnaboldi Luigi</b>	Sindaco
<b>Nava Umberto</b>	Vicesindaco - Assessore Urbanistica
<b>Dossena Rinaldo</b>	Assessore Ecologia ed Ambiente
<b>Iaria Filippo</b>	Assessore Servizi Sociali - Sanità - Problematiche giovanili e Bilancio
<b>Re Maurizio</b>	Assessore Lavori Pubblici e Servizi Comunali
<b>Sinopoli Antonio</b>	Assessore Sport - Vigilanza Urbana - Tempo Libero - Commercio
<b>Tarsitano Francesco</b>	Assessore Pubblica Istruzione e Cultura

## COSÌ HA VOTATO CARONNO PERTUSELLA

### LISTA N. 1 - CENTRO SINISTRA PER CARONNO PERTUSELLA Candidato Sindaco ANGELO RONCARI

Lattuada Maurizio	99
Pessina Camillo	116
Milanesi Walter	103
Bonfanti Loris	31
Gandini Carlo	77
Restelli Massimo	76
Caramel M. Filomena	11
Caruso Sebastiano	77
Colombo Mauro	31
Giudici Marco	33
Lattuada Fiorenzo	44
Merlini Marco	36
Moriggi Adriano	12
Perfetti Luciano	9
Rimoldi Pierangelo	20
Rizzato Morena	17
Robbiati Carlo	58
Romanò Andrea	24
Tonelli Giovanni	7
Visconti Valerio	25

Totale preferenze 906

Ha espresso la preferenza il 38,58% degli elettori.

### LISTA N. 2 - LISTA CIVICA DI CENTRO PER CARONNO PERTUSELLA Candidato Sindaco ALESSANDRO UBOLDI

Arnaboldi Eugenio	51
Caldera Angelo	64
Caschili Roberto	33
Codarri Leonardo	89
Cogliati Rinaldo	57
Cova Carletto	116
Donzelli Andrea	75
Fabio Antonino	34
Ferrari Angelo	7
Gallo Sergio	18
Giussani Alfio	29
Lomazzi Loris	7
Maiocchi Lorenzo	72
Marazzi Alessandro	54
Mariani Gianmario	50
Marzorati Claudio	31
Sangiorgi Renzo	49
Scorti Simona	25
Seveso Marco	70
Turconi Alberto	16

Totale preferenze 947

Ha espresso la preferenza il 46,21% degli elettori.

### LISTA N. 3 LEGA NORD - LISTA PER LA CONTINUITÀ Candidato Sindaco LUIGI ARNABOLDI

Nava Umberto	142
Dossena Rinaldo	141
Iaria Filippo	193
Re Maurizio	116
Sinopoli Antonio	134
Tarsitano Francesco	60
Arnaboldi Giorgio	26
Basilico Mattia	52
Banfi Mario	25
Beretta Giovanni	7
Cucinella Marisa	6
Ferrazzano Adalgisa	23
Filippini Emilio	109
Filippini Massimo	73
Giudici Paolo	29
Guffi Roberto	46
Guglielmo Danilo	87
Mosca Alessandro	20
Perfetti Mario C.	37
Restelli Maria	62

Totale preferenze 1.388

Ha espresso la preferenza il 45,15% degli elettori.



LEGA NORD  
LISTA PER LA CONTINUITÀ

## UN RISULTATO CHIARO

Non ci pare proprio ci possano essere dubbi.

I 700 voti in più che abbiamo ricevuto rispetto a quelli avuti dalla Lista di Centro Sinistra ed i 1.000 voti in più rispetto alla Lista Civica di Centro, indicano chiaramente che è alla nostra Lista che è stato attribuito il mandato per amministrare Caronno Pertusella e Bariola per i prossimi 4 anni e che, vista la differenza dei consensi, tale mandato debba essere considerato **pieno** e altrettanto fuori di dubbio.

Se tale risultato da un lato ci inorgoglisce, perché dà la misura del giudizio positivo che i cittadini hanno attribuito al nostro operato passato, dall'altro ci carica di responsabilità per far sì che non vadano deluse le aspettative di chi conta su di noi.

Non siamo (e non potremo essere) sicuri di poter soddisfare appieno ogni aspettativa; siamo invece sicuri che faremo il possibile per fare ciò e non solo per chi ha riposto direttamente la propria fiducia nella nostra Li-



sta, ma per tutti i Cittadini, perché questa sarà, come del resto lo è già stata, l'amministrazione di tutti i cittadini, nessuno escluso.

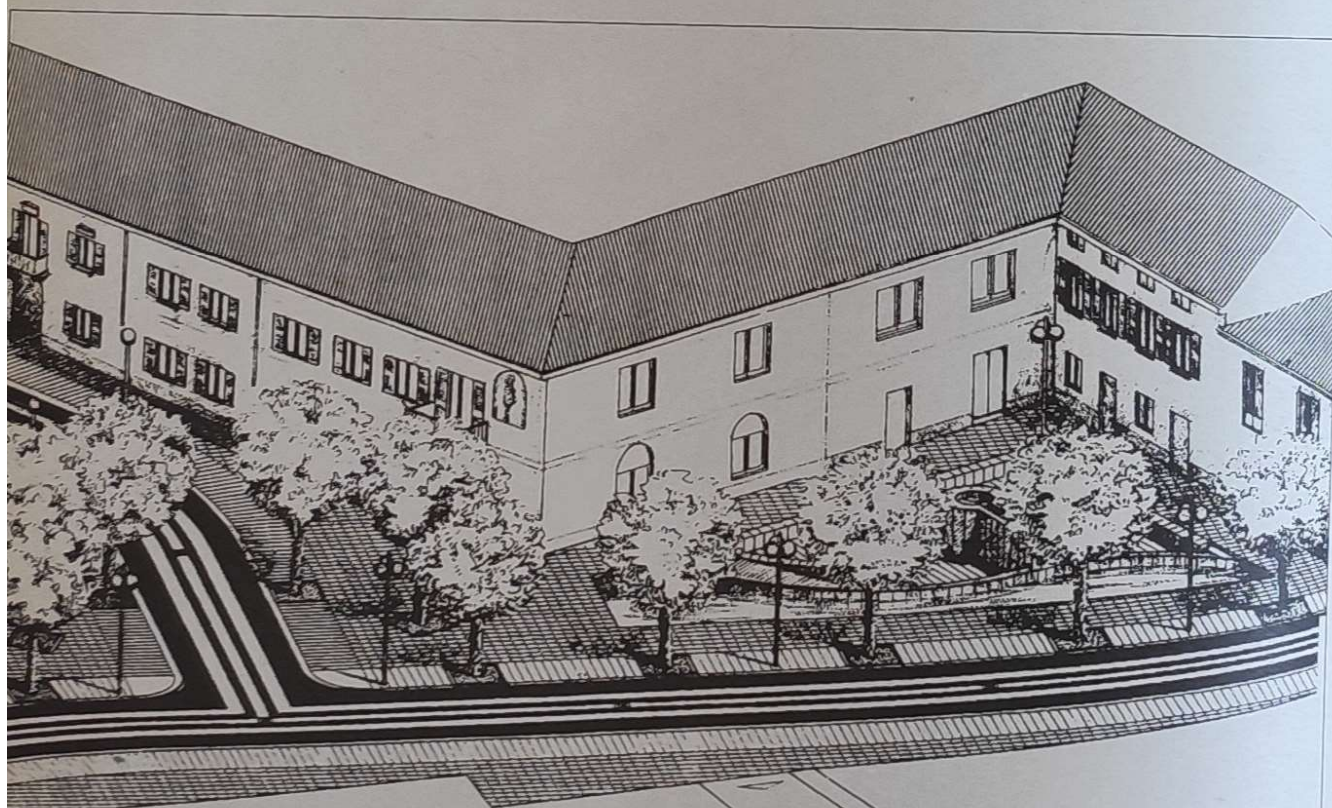
La Giunta è già stata nominata ed abbiamo ripreso i lavori a pieno ritmo.

Esprimiamo una speranza: che le due Liste che hanno ottenuto minori consensi non accampino strane scuse per questo loro risultato e che, superata l'amarezza del risultato sfavorevole, si pongano in termini positivi di fronte ai problemi del nostro Comune e contribuiscano, pur nella **chiara** differenziazione del ruolo, alla migliore soluzione.

Terminiamo ringraziando ancora i Cittadini per il consenso attribuitoci e invitando tutti a segnalare esigenze, ad indicare soluzioni, a farsi portatori di istanze; in poche parole a partecipare alla vita pubblica della nostra comunità.

Da parte nostra ci dichiariamo disponibili a ricevere, e a tenere in debito conto, tutto quanto ci verrà segnalato.

**Luigi Arnaboldi**  
Lega Nord  
Lista per la Continuità



Piazza S. Rocco con parte di via Dante e via Cesare Battisti. Così risulterà al termine dei lavori di riqualificazione che daranno un cuore al nucleo originario di caronno.

# Speciale Elezioni



## IL VOTO DOPO UN ANNO DI ATTIVITÀ POLITICA DELLA COALIZIONE DI CENTRO SINISTRA

### IL LINGUAGGIO CRUDO DEI NUMERI

I numeri parlano chiaro: il 41% dell'elettorato ha scelto la Lega e i suoi alleati; il 31% ha scelto il Centro sinistra, il 27% ha votato la "Lista di centro".

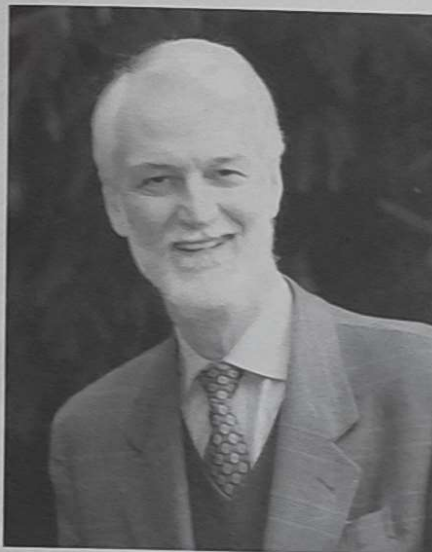
In base alla nuova legge elettorale, la lista appoggiata dalla Lega, con il 41% dei voti, esprime oggi una Giunta che si appresta a governare il paese per i prossimi quattro anni. È giusto: chi vince *deve* governare, ma è bene che non dimentichi che non ha il consenso della maggioranza del paese. Forti, ma non invincibili: il 60% del paese non è d'accordo con il programma della lista per la continuità. Con queste note quindi, ci rivolgiamo a tutti i cittadini che *non sono d'accordo*, e che ci hanno chiesto spesso, in questi giorni: c'è ancora una speranza di cambiamento per Caronno Pertusella? Ecco in 7 punti la nostra risposta.

### 1. UN NUOVO SOGGETTO POLITICO

A Caronno Pertusella è nato ed è cresciuto l'Ulivo, un gruppo che riunisce cittadini di diversa provenienza culturale e partitica (cattolici popolari, cattolici indipendenti, laici, piduisti, neo-comunisti), che hanno scoperto di avere in comune **valori essenziali**. Le differenze, una volta esplicitate, non sono risultate tali da impedire di costruire assieme una **proposta politica unitaria**, in alternativa ai comitati di affari, alla politica violenta, alla politica spettacolo, alla difesa esasperata di privilegi di gruppo, al conflitto di interessi. Questa nuova lista ha raccolto il consenso di 2.350 cittadini: sono tanti, anche se insufficienti a vincere le elezioni. Scriviamo questo "bilancio" anche per loro, per continuare un dialogo iniziato in campagna elettorale e che deve riprendere e coinvolgere moltissimi altri cittadini; per *tenere viva la speranza di un cambiamento*.

### 2. IDENTITÀ POLITICA FONDATA SUI VALORI

La nuova coalizione di Centro Sinistra ha definito la propria identità in un **sistema di valori** condiviso da tutte le componenti. Ciò che qualifica il Centro sinistra non sono dunque le ovvie decisioni di spesa (molte delle quali sono in comune con i programmi di altre liste), ma il modo di interpretare il ruolo dell'Amministrazione e il rapporto che essa intende instaurare con la gente: *rendere conto ai cittadini, informarli costantemente, promuovere la partecipazione, stabilire regole, difendere i più deboli, valorizzare i giovani*,



*difendere il patrimonio comune (il territorio) dalla speculazione e dallo sfruttamento, investire sul futuro, per consegnare alle generazioni del 2000 un paese vivibile...*

La gente forse non crede più a queste parole, consumate dall'uso e dall'abuso: noi ci crediamo e ci siamo uniti per realizzare questi valori. Sappiamo che il futuro ci darà ragione. A campagna elettorale terminata, intendiamo fare, stando all'opposizione, tutto ciò che è possibile realizzare del nostro programma anche senza avere le leve del potere. Il nostro impegno non è finito. Non andiamo in vacanza *C'è una speranza di cambiamento*.

### 3. CANDIDATI TRASPARENTI

Abbiamo coinvolto candidati estranei ai giochi di potere, qualificati dalla competenza professionale e dalla responsabilità, non sponsorizzati da lobby affaristiche, non esposti al sospetto di conflitti di interessi; li abbiamo proposti all'elettorato *prima* delle elezioni, perché il paese potesse valutare e scegliere sapendo in anticipo chi li avrebbe governati nei singoli assessorati. Questo è un comportamento che testimonia nei fatti i valori dichiarati nei programmi. Chi ha vinto non ha potuto adottare lo stesso comportamento. Se ci confrontiamo sui comportamenti, allora *c'è una speranza di cambiamento*.

### 4. UNA COMPETIZIONE CIVILE

Abbiamo imposto alla competizione elettorale uno stile civile, *coerente con i valori proclamati*. In questo abbiamo vinto una scom-

messa: è possibile confrontarsi senza disprezzarsi, insultarsi, ferirsi. Il paese ha sofferto per un decennio di un clima avvelenato, rissoso, esasperato. L'inquinamento sociale si è rivelato più pericoloso dell'inquinamento acustico o atmosferico: minaccia la qualità della vita, avvelena i rapporti, semina il sospetto, allontana i giovani e gli onesti dall'impegno politico: di polemiche e di veleni sociali il paese può morire. La prima verifica dei valori proclamati si realizza nel modo con cui si tratta l'avversario. Per ammissione degli stessi avversari, il clima di questa campagna elettorale questa volta è stato "civile e urbano": allora *c'è una speranza di cambiamento*.

### 5. LA FIDUCIA DEI GIOVANI

Abbiamo coinvolto i giovani. La loro forza elettorale è modesta (il paese sta invecchiando) ma molti giovani sono dalla nostra parte. I giovani hanno bisogno di speranza, di valori, di comportamenti puliti, di modelli in cui identificarsi. Anche per questo ci siamo uniti: per non deludere *le migliori risorse del paese*, per testimoniare che essi non sono soli, che la loro speranza non è un'illusione, che è possibile uscire dal pantano della politica violenta e avvelenata. Anche per loro, *c'è una speranza di cambiamento*.

### 6. IL NOSTRO IMPEGNO PER IL PROSSIMO FUTURO

Oggi siamo all'opposizione, ma faremo bene il nostro mestiere.

1. Ci impegnamo a vigilare sul lavoro amministrativo della Giunta leghista, a difendere il patrimonio comune da ulteriori alienazioni, a denunciare inadempienze o ritardi nella realizzazione delle promesse elettorali, a contrastare le scelte che riteniamo dannose e contrarie ai nostri valori.

2. Ci impegnamo ad un'opposizione corretta, costruttiva, non settaria, attenta al bene del paese che per noi viene *prima* anche dell'eventuale vantaggio elettorale che ci potrebbe derivare dalla paralisi delle decisioni e dall'inefficienza della Giunta. Su una cosa non siamo disposti a transigere: quando vengono minacciati i valori che ispirano il nostro programma.

3. Soprattutto ci impegnamo a informare i cittadini, costantemente, regolarmente, su ciò che la Giunta fa o non fa, sugli impegni di spesa, sul livello dell'indebitamento, sulle scelte che modificano l'assetto del territorio: i cittadini, che sono i veri padroni dell'azienda "paese", hanno il diritto di essere costantemente aggiornati sulle scelte degli *amministratori de-*

# Speciale Elezioni

legati.

In questo modo ci impegnamo a tenere viva la speranza del cambiamento; questa è dunque la nostra risposta a chi non è d'accordo. A chi è d'accordo con la Lega, formuliamo, per concludere, un augurio.

## 7. UN AUGURIO A CHI GOVERNA

Alla maggioranza relativa che ha espresso l'attuale Giunta auguriamo di lavorare con la stessa efficienza dimostrata nell'ultimo mese di campagna elettorale:

■ non aspettate altri quattro anni per realizzare gli interventi urgenti di risanamento del territorio e di gestione del patrimonio

comune

■ non svendete il territorio e non feritelo in modo irreversibile: il cemento rende economicamente ma devasta definitivamente quel territorio *che non vi appartiene*: appartiene a tutti, anche alla maggioranza che non vi ha votato

■ non sperperate le risorse economiche di tutti con impegni di spesa esorbitanti, che rischiano di gravare sulle spalle dei contribuenti per i prossimi dieci o vent'anni: tutte le famiglie sanno che *amministrare bene* non significa *spendere tanto* ma far quadrare i conti, e consegnare alla futura gestione (vostra o di altre coalizioni) un *bilancio sano*, in attivo o almeno in pareggio

■ rispettate e premiate il lavoro dei funzionari e dei dipendenti comunali: l'efficienza dei servizi comunali passa attraverso la collaborazione dei dipendenti, motivati a lavorare bene e rapidamente

■ non avvelenate il clima politico con l'arroganza dei vincitori: non dimenticate che siete comunque una minoranza, che chi ha perso può aiutarvi, fornire idee e soluzioni, mettere a disposizione risorse.

Questi sarebbero stati i nostri impegni, se avessimo vinto. Saremo felici se diventeranno anche i vostri impegni.

Angelo Roncari  
Centro Sinistra  
per Caronno Pertusella



LISTA CIVICA DI CENTRO

## È ANDATA MALE?

È andata male, per chi? Per me, per la Lista Civica di Centro o per Caronno Pertusella?

Per me? Ho sempre vissuto del mio lavoro, e se ho accettato di ricandidarmi non è stato per ambizione personale né per soldi, semplicemente perché pensavo, con la collaborazione di persone "giuste" di dare ai cittadini di Caronno Pertusella qualche cosa di buono o di meglio di quello che hanno avuto negli ultimi anni, ed il 27% di loro è stato d'accordo con me.

È andata male per la Lista Civica di Centro?

I numeri dicono di sì, ma se si guarda oltre i numeri troviamo un gruppo, inesistente solo 2 mesi fa, che si è trovato, conosciuto ed è cresciuto in questi due mesi, che non ha assolutamente intenzione di mollare, che ha dalla sua, non per tutti ma per la maggioranza di esso sicuramente, l'età; è desideroso di fare esperienza e di prepararsi per dare a Caronno Pertusella un futuro migliore. È andata male per Caronno Pertusella? È difficile trovare nella lista vincente un filo



comune: leghisti ex democristiani, ex socialisti, ex comunisti, altri uomini di sinistra con qualcuno di destra, per quale paese ideale si battono, da che cosa sono accomunati, quale tipo di società rincorrono. Chi vivrà, vedrà... per ora è più sì che no.

Comunque in Consiglio Comunale ci saremo anche noi, ci auguriamo di non essere costretti ad una opposizione di rottura; auspichiamo che il tono, il livello di proposte, il comportamento in generale della maggioranza sia superiore a quanto emerso dall'ultimo manifesto elettorale, squalificante per chiunque, ancor più se chi l'ha pensato e scritto sta al governo del paese.

Ci auguriamo di poter dare il nostro contributo costruttivo per l'interesse generale dei cittadini di Caronno Pertusella, al di là delle differenze politiche o programmatiche.

Per la Lista Civica di Centro  
Alessandro Uboldi

**CITTERIO** S.R.L.



21042 Caronno P.lla (Va)  
C.so della Vittoria, 1592

Tel./Fax (02) 965.0275 - 965.7139

**Nuova Sharan**

Oggi è nata Sharan: la monovolume Volkswagen.

Un'automobile che da più spazio: sei posti (versione GL), sedili posteriori che diventano comodi tavolini, sedili

anteriori che ruotano fino a 180° (versione GL). Grande sicurezza Volkswagen di serie: doppio airbag, cinture di sicurezza pretensionate, barre laterali antintrusione e, a partire dalla versione GL, l'ABS con il

comfort del climatizzatore manuale.

State ancora leggendo?

Datevi da fare. Venite a scoprire in concessionaria tutte le sue comodità.



FINGERMA FINANZIA LA VOSTRA SHARAN.

Modello	Benzina				Diesel	
Versione	2.0 CL	2.0 GL	2.8 VR6 CL	2.8 VR6 Comot	1.9 TDI CL	1.9 TDI GL
Prestazioni kW/CV	85/115	85/115	120/174	120/174	66/90	66/90

Sharan. L'automobile riscopre l'automobile.





# Speciale Elezioni



LEGA NORD

## GRAZIE... E... NOI ANDIAMO AVANTI A LAVORARE

Più di tremila cittadini hanno fatto una croce sul simbolo Lega Nord Lista Continuità: anche se non tutti leghisti (ma due terzi sì) questo ci permette di amministrare Caronno Pertusella e Bariola per altri quattro anni.

Un grazie a tutti i nostri elettori: non perdiamo tempo a festeggiare e come nostra abitudine continuiamo a lavorare, come abbiamo sempre fatto.

I risultati si vedono, e anche questa è una ragione per cui i cittadini ci hanno riconfermato.

Un altro motivo è stato l'operato del nostro sindaco, della Lega Nord, sempre presente e disponibile.

Riteniamo che di tutti coloro che lo hanno preceduto sia quello che ha trascorso più ore negli uffici comunali, che ha ricevuto il maggior numero di cittadini e (sicuramente) gli elettori lo sanno, lo apprezzano e lo hanno di nuovo votato.

Qualcun altro, rabbioso nel vedere molte opere in via di realizzazione, ha criticato: "fanno i lavori adesso perché ci sono le elezioni!". Come tutti dovrebbero sapere, a causa della burocrazia soffocante, per realizzare un'opera di un certo rilievo occorre almeno un anno; tutti i lavori in corso che vedete sono quindi già stati decisi lo scorso anno, o ancor prima.

E ancora di più ne vedrete iniziare nei prossimi mesi, anche questi già deliberati da tempo.

Ai cittadini interessa poco la "politica" ma molto la buona amministrazione, ed è in questa che la Lega Nord si impegna.

Però almeno per questa volta, riflettiamo sul voto appena concluso, con una serie di considerazioni.

1) I programmi elettorali erano molto simili. Bene, vuol dire che se tutti erano d'ac-



cordo sulle necessità di Caronno Pertusella e Bariola non avremo alcuna opposizione.

2) Non vi sono stati grossi spostamenti di voti rispetto alle ultime tornate elettorali: se sommiamo i voti ottenuti dalle singole liste politiche otteniamo all'incirca i risultati del 27 Aprile.

3) La cosa che colpisce di più è l'ancora alto numero di elettori che non ha capito che la politica in Italia non è più destra-sinistra, ma autonomia o centralismo.

I contribuenti di Caronno mandano a Roma ogni anno 30 miliardi, e ce ne ritornano tre e mezzo.

E il resto dove finisce? Se dobbiamo fare nuove opere o mantenere i servizi dobbiamo tassare di nuovo i nostri cittadini. Eppure qualche migliaio di caronnesi è con-

tento così: sono felici di mandare a Roma tutti i loro soldi e non ricevere nulla in cambio.

Che siano diventati tutti masochisti?

Chiudiamo con una considerazione sulle leggi italiane che riguarda questo giornale. Tutte le forze politiche si erano trovate d'accordo per preparare un numero "elettorale", dove ogni lista avrebbe avuto uguali spazi per presentare ai lettori i candidati, i programmi, le considerazioni.

L'elettore avrebbe avuto quindi un numero con tutte le informazioni per il voto, le regole per le preferenze e le indicazioni dei Partiti. Ebbene, una recente legge elettorale vieta alle amministrazioni di pubblicare un giornale di questo tipo.

Alla faccia della libertà di informazione.

Lega Nord



## Persico

### AUTONOLEGGIO

Noleggio con Autista

Vetture di Rappresentanza  
con aria condizionata e telefono

Servizio TAXI - CERIMONIE - VIAGGI

CARONNO PERTUSELLA (VA) - Tel. (02) 965.03.70

# Speciale Elezioni



PARTITO DEMOCRATICO DELLA SINISTRA

## LEGA NORD DI CARONNO P.: SECESSIONE DALLA PADANIA

Dopo il voto amministrativo del 27 aprile, i partiti politici e le coalizioni sono chiamate ad interrogarsi sul pronunciamento popolare che nel nostro comune ha premiato la maggioranza uscente. Diciamo subito senza ipocrisie che il risultato del Centro Sinistra (la coalizione che abbiamo sostenuto), non ci soddisfa e il PDS farà un'attenta analisi critica sul voto. Abbiamo erroneamente pensato che l'ammucchiata amministrativa nata 5 anni fa e che ha amministrato con lassismo il nostro comune, per poi prodigarsi nei lavori al momento della campagna elettorale, suscitasse disgusto tra i cittadini del nostro Comune per i molteplici interessi personali che questa rappresenta. Così non è stato!

Il risultato comunque, anche se ci vede sconfitti non premia né la Lega né la coalizione vincente che prende il 40% dei voti sommando i voti leghisti e i voti della lista per la continuità. In quest'ultima sono confluiti voti di una parte del PPI (che a Caronno Pertusella si è diviso sul fronte delle alleanze), delle liste Albatros, PSDI e vari altri emigranti politici.

L'utilizzo del potere, come strumento ai fini clientelari, la spregiudicatezza, la promessa, il camuffamento tra obbligo amministrativo e piacere personale, in politica può rendere in termini di voti, e nel sistema elettorale a turno unico come si è votato a Caronno Pertusella, un pacchetto di voti può al fine essere determinante per la vittoria. Basta non farsi troppi scrupoli!

Il Sindaco di Caronno Pertusella per i prossimi 4 anni sarà Luigi Arnaboldi indicato dalla Lega Nord, il quale "consapevole che le elezioni non le ha vinte grazie a meriti propri, ma

alla cordata di candidati assessori, disposti a mettere a disposizione il proprio pacchetto di voti personali, alla lista che perorasse la propria causa", manda attraverso la Prealpina, un ringraziamento particolare a tutti i meridionali che lo hanno votato.

La dichiarazione al quotidiano non è dovuta al caso. Il giorno delle elezioni, dopo che era emersa una chiara sconfitta della Lega in quasi tutti i comuni del Nord dove si è votato, il segretario generale della Lega, il "Senatur" Umberto Bossi (la cui foto troneggia sulla parete dell'ufficio del Sindaco), lancia un chiaro segnale di accusa e di attacco ai meridionali: D'ora in poi lo slogan del Carroccio sarà: "Via gli immigrati", quelli nazionali si intende. Il cittadino del Nord deve votare per uno del Nord, la nostra gente deve capire che loro sono diversi da noi. Noi siamo qui a pagare le tasse, loro a mangiare e bere alle nostre spalle e quindi devono tornare a casa loro. Segnale distensivo quindi quello del Sindaco, che con le sue dichiarazioni ha rassicurato i meridionali suoi elettori che non intende mettere in pratica la minaccia fatta dal suo segretario. Controtendenza del nostro Sindaco rispetto la linea politica del suo partito, arriva anche dalla decisione di giurare davanti al prefetto e di ripudiare la secessione.

Non si capisce come mai il nostro Sindaco abbia deciso di candidarsi in un partito in cui sconfessa gli orientamenti (per fortuna), ma non i voti.

Per quello che ci riguarda il nostro compito di opposizione lo faremo in modo serio e puntuale. Il nostro stile nel corso della campagna elettorale è stato quello di evitare le polemiche e privilegiare la proposta politica. Siamo

stati coerenti con la scelta politica dell'Ulivo dando vita a uno schieramento in cui ci impegneremo a rafforzare pur essendo nei banchi di opposizione.

Siamo convinti che il nostro comune non abbia colto una grande opportunità di cambiamento e forse il nostro errore è stato quello di non aver avuto la capacità di spiegare e presentare le novità, il programma, le competenze della coalizione.

Ringraziamo comunque tutti quegli elettori che hanno dato fiducia al nostro impegno e ai nostri candidati. Siamo convinti che in futuro i cittadini sapranno riconoscere e premiare la serietà di una coalizione che si guadagna il consenso sulla base delle proposte e dei valori che rappresenta.

**PS** = La sezione del PDS sta lavorando alla realizzazione della Festa dell'Unità 1997.

La festa inizierà il 27 di giugno e terminerà il 13 di luglio.

Quest'anno intendiamo:

**Migliorare gli spettacoli** introducendo nomi noti dello spettacolo, anticipiamo fin da ora che Sabato 5 Luglio sarà presente Gianni Pettenati (l'autore di Bandiera Gialla) e tante sorprese ogni sera.

**Migliorare il servizio di ristorazione** introducendo il servizio al tavolo.

**Aumentare** i dibattiti e gli spazi politici.

Invitiamo fin da ora a leggere attentamente il programma della Festa per non perdere importanti opportunità di incontro.

La Festa dell'Unità è da sempre: spettacolo, confronto, svago, cultura.

**Vi aspettiamo numerosissimi!**

**Partito Democratico della Sinistra  
Unità di Base Piero Ceriani**



CLUB "FORZA ITALIA" DI CARONNO PERTUSELLA (VA)

## LA PRIMA VOLTA A CARONNO PERTUSELLA

Per la prima volta il **Movimento Politico Forza Italia** ha partecipato alle elezioni amministrative di questo Comune sostenendo la lista civica n. 2: LISTA CIVICA DI CENTRO PER CARONNO PERTUSELLA.

Il **Movimento Politico Forza Italia** di Caronno Pertusella ringrazia gli elettori che hanno condiviso la nostra scelta.

La LISTA CIVICA DI CENTRO PER CARONNO PERTUSELLA era composta in gran parte da giovani, di area liberal-democratica, alla loro prima esperienza amministrativa.

I risultati non ci hanno premiati. Per quan-

to riguarda il risultato elettorale non abbiamo nulla da eccepire poiché, nella nostra profonda convinzione democratica, riteniamo che ciò che il cittadino sceglie con il proprio voto vada rispettato. Vogliamo anche rivolgere un appello a tutti quegli elettori che non hanno votato (circa duemila persone) invitandoli a partecipare alla vita democratica.

Ai cittadini che si riconoscono a noi vicini chiediamo infine di volersi iscrivere al nostro movimento (Tel. 965.90.30).

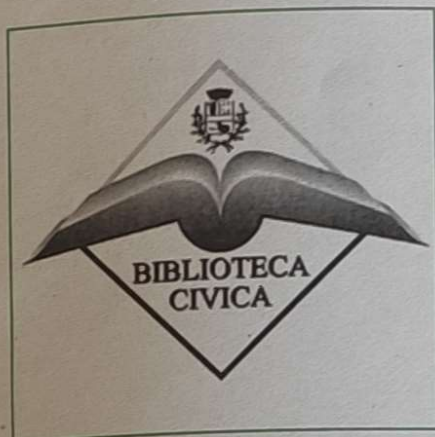
**"Movimento Politico Forza Italia"  
Il Direttivo**

post produzione  
*Video Vanity*  
di Marinacci Vito

- Videoriprese Montaggi
- Servizi Matrimoniali Battesimi Cerimonie in genere
- Servizi Industriali Congressi Saggi Spettacoli Sfilate
- Riversamenti di Pellicola 8 MM e Super 8 con sonorizzazione
- Servizi Fotografici

Caronno Pertusella (VA) - Tel. 02-9658396

# Biblioteca



**BIBLIOTECA CIVICA  
DI CARONNO PERTUSELLA**  
Via Capo Sile 77 - Tel. 9658072

## ORARI BIBLIOTECA

Lunedì	chiuso	
Martedì	9.30/11.30	15.30/18.30
Mercoledì	9.30/11.30	15.30/18.30
Giovedì	15.30/18.30	
Venerdì	15.30/18.30	
Sabato	9.30/11.30	



# A PROPOSITO DI LETTURA ...

a cura di Gabriella Villa

## PROPOSTO DA LUCIA VILLA:

### L'amico ritrovato

di Fred Uhlmann - pagg. 92 - 1991, Feltrinelli  
La profonda e sincera amicizia tra Hans Schwarz e Konradin von Hohenfels, studenti del prestigioso Karl Alexander Gymnasium di Stoccarda, è la protagonista di questa novella. Hans, figlio di un medico d'origine ebraica, e Konradin, di estrazione aristocratica con un albero genealogico degno di rispetto, sono due ragazzi di sedici anni che animati dai loro sogni e dalla speranza per il futuro si stanno affacciando al mondo degli adulti di cui ignorano ancora il funzionamento. La loro vita scorre lieta tra le letture di poesie, le discussioni tipiche dei ragazzi della loro età e tra collezioni di monete così come il moto delle stagioni segna il trascorrere del tempo finché un uomo di piccola statura e dai baffetti sottili compare sulla scena.

Un libro breve, di lettura scorrevole, dove l'autore, con abilità da pittore tratteggia alcuni episodi della vita quotidiana dei due giovani vissuti in un periodo storico difficile.

Una novella che ha saputo, forse meglio di tanti saggi, cogliere il dramma di una generazione destinata a vivere in un momento cruciale del nostro secolo.

## DAGLI SCAFFALI:

### Confucio nel computer

di Furio Colombo

pagg. 339 - 1995, Nuova ERI Rizzoli

Questo libro è un thriller con un finale a sorpresa.

È un'inchiesta intorno a qualcosa che avrà un ruolo capitale nel nostro futuro: il cyberspazio, la Rete, Internet, la vita "dentro" il computer, le autostrade elettroniche, la realtà virtuale. Che cosa vogliono i seguaci della nuova civiltà digitale e perché parlano con toni appassionati di un nuovo stato dell'esistenza?

Perché si propongono come i profeti di una fase nuova della storia, della politica, dell'economia, riferendosi continuamente, in modo quasi martellante, alla nostra vita interiore, e quindi all'anima?

È la narrazione inquietante di eventi nuovi, non ancora esplorati. Il nuovo, ammonisce il libro, non sempre è il meglio, però è inevitabile. Non possiamo più ritirarci da questa avventura. Dunque, meglio saperne di più.

## PER I PIÙ GIOVANI

### Horrorigami

di Steve e Megumi Biddle

pagg. 32 - 1996, Megumi Mondadori Editore

Vi piace essere spaventati a morte? Vi piace ancor di più quando siete voi a spaventare? Comunque sia questo libro è per voi perché trabocca di cose mostruosamente semplici da piegare: troverete ragni raccapriccianti che pendono qua e là e streghe che potrebbero trasformarvi in topo!

Horrorigami presenta origami classici ma anche una serie di modelli nuovi e divertenti da eseguire, sia che siate già esperti sia che non li abbiate mai affrontati prima. Per realizzare gli Horrorigami sono necessari: colla, matita, forbici, righello, pennarelli e la carta per origami che deve essere sempre un quadrato, la si può acquistare in cartoleria ma ancora più divertente è usare la carta da regalo oppure le pagine di una rivista, opportunamente tagliate quadrate.

## IL VIAGGIO CONTINUA

Si è concluso lo scorso marzo il terzo ciclo di incontri su diapositive e appunti di viaggio "IN VIAGGIO VERSO". Come nelle due precedenti edizioni ogni serata ha visto presenti numerose persone veramente interessate, come hanno sempre dimostrato gli approfondimenti di fine serata. Alle quattro serate programmate, in cui si sono ammirate splendide immagini di Palestina, Stati Uniti, Sud Africa e Spagna, visto l'interesse del pubblico, se ne è aggiunta una quinta fuori programma che ha avuto protagonista il Tibet.

Si pensava di poter successivamente realizzare nel mese di aprile una serata, o anche due, con la collaborazione di Luigi Bignami che ci avrebbe illustrato alcune videocassette da lui realizzate. Purtroppo, incarichi di lavoro non gli hanno permesso di confermare questo impegno.

Il Consiglio di Gestione della biblioteca è scaduto con le elezioni amministrative del 27 aprile, quindi l'ultima nostra iniziativa è la visita guidata di Sabato 19 aprile alla Pinacoteca di Brera in collaborazione con il V.A.M.I. (Volontari Associati per i Musei Italiani).

Ci auguriamo che chi prenderà il nostro testimone possa continuare in modo proficuo il viaggio attraverso la cultura e che affianchi a nuove iniziative anche quelle che, tra le più di cinquanta da noi proposte, sono state favorevolmente accolte, come appunto "In viaggio verso".

Leonardo Codarri

## I LETTORI NEL TEMPO

	1987	1990	1993	1996
Utenti*	199	216	622	659
Prestiti	3.093	3.267	4.908	6.041
Consultazioni	1.420	1.021	1.480	1.584
Libri acquistati	341	387	401	402

\*sono stati conteggiati tutti coloro che hanno preso in prestito almeno 1 libro nel corso dell'anno.

# Anagrafe e Stato Civile

## BUON COMPLEANNO, AGLI OLTRE 90...!

Croci Teresa	(06.04.1901)	Anni	96
Profita Palma	(20.04.1905)	Anni	92



## Fiocco rosa per...

27.1.97 Scuderi Giulia  
07.2.97 Piscitelli Sara  
19.2.97 Gambino Valeria  
08.2.97 Aiello Tanja  
04.3.97 Petrosino Valeria  
11.4.97 Gabbatore Sara

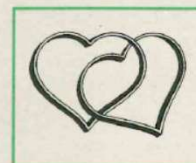


## Fiocco azzurro per...

07.1.97 Argentino Daniele Giacomo  
10.1.97 Savarese Giulio Felice  
05.1.97 Dentice Alessandro  
25.1.97 Tarantini Emanuele  
18.1.97 Bigogno Alberto  
14.1.97 Ronzoni Alessandro  
15.1.97 Oltolini Andrea  
16.1.97 Perfetti Davide  
30.1.97 Curci Riccardo Alessandro  
22.1.97 D'Armento Davide  
12.2.97 Biondi Simone  
10.2.97 Orlandi Fabrizio  
24.1.97 Durante Andrea  
23.2.97 Dolzan Luca  
24.2.97 Gemellaro Emanuele  
08.2.97 Dal Corso Luca  
20.2.97 Montrasio Luca  
05.3.97 Napoli Gianluca  
28.3.97 Borghi Gabriele  
15.3.97 Frali Matteo



## Fiori d'arancio per...



25.1.97 Cardillo Marco e Banfi Mara  
08.2.97 Castelnovo Ennio e Taffuri Anna  
25.1.97 Croci Massimiliano e Cozzi Stefania  
12.4.97 Monti Angelo e Casiraghi Alessandra  
12.4.97 Digilio Raffaele e Resta Monia  
12.4.97 Busnelli Gianni e Borroni Simona  
12.4.97 Croci Alessandra e Nava Rosaria

## Ci ricordiamo di loro...

21.1.97 Arnaboldi Gino	(10.08.1925)
22.1.97 Stramazzo Narciso	(16.01.1930)
18.1.97 Ceriani Vincenzina	(22.05.1904)
24.1.97 Paganelli Rosina	(13.02.1926)
05.1.97 Moggia Irena	(9.02.1912)
01.1.97 Franchi Flavio	(14.09.1923)
05.2.97 Legnani Enrico	(30.09.1929)
15.2.97 Lama Marta	(2.09.1939)
01.1.97 Basilico Carlo	(24.12.1918)
21.1.97 Carnelli Angela	(12.08.1903)
14.1.97 Varisco Vittorio	(24.01.1921)
01.2.97 Castelli Pietro	(20.02.1915)
05.1.97 Dapiaggi Enrichetta	(24.05.1925)
07.2.97 Gioia Agnese	(14.12.1908)
20.2.97 Mondini Erminia	(18.06.1902)
01.3.97 Bianchi Ambrogio	(13.06.1909)
01.3.97 Orlandini Giovanna	(10.07.1903)
03.3.97 Tassinari Gaspare	(24.07.1920)
28.1.97 Villa Paolo	(24.01.1927)
27.2.97 Locati Innocente	(3.08.1926)
05.3.97 Garbellini Bruno	(17.08.1914)
17.3.97 Filippini Antonio	(5.07.1921)
26.3.97 Pellegrino Antonia	(23.03.1926)
27.3.97 Masini Maria	(26.06.1907)
29.3.97 Roncoroni Giovanni	(28.09.1910)
30.3.97 Giussani Cesare	(13.04.1934)
28.3.97 Cattaneo Teresio	(21.04.1946)
04.3.97 Caporale Filomena	(21.01.1926)
17.4.97 Tamburrini Irma	(9.04.1931)

## CURIOSITÀ DEI MODI DI DIRE...

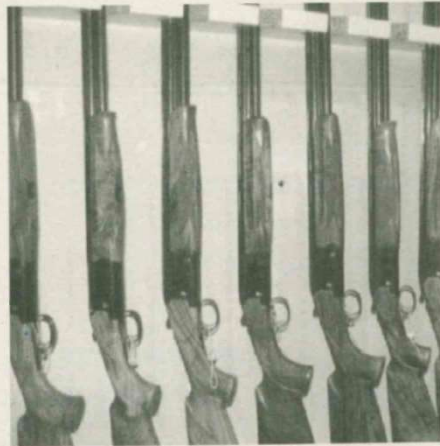
a cura di Gabriella Villa

### SANTABARBARA

*Arsenale dove sono riposte le armi e le munizioni*

L'origine è da ricercare nella leggenda legata a Santa Barbara, nome di origine greca che significa "straniero" e festeggiato il 4 dicembre.

Secondo questa leggenda, Barbara, martire del III secolo, è la figlia di un uomo ricchissimo e potente e da lui destinata a un matrimonio di convenienza e al culto degli



dei pagani. Ma la fanciulla rifiuta di sposarsi e soprattutto rifiuta di adorare i falsi dèi. Si fa battezzare e abbraccia la fede cristiana. Allora il padre la fa processare e condannare a morte. Lui stesso esegue la sentenza, ma subito dopo un fulmine si abbatte su di lui, uccidendolo. Da questa leggenda nasce la consuetudine di invocare Santa

Barbara contro il fulmine, considerato anticamente la "mala morte", cioè la morte improvvisa, "mala" perché non dava il tempo di pentirsi e di raccomandare l'anima a Dio. Quando poi, dopo diversi secoli, l'uomo inventò la polvere da sparo, dimostrando così che anche lui era "capace di scoccare il fulmine", Santa Barbara divenne la patrona di coloro che dovevano maneggiare le armi da fuoco.

Questa consuetudine risale al 1529, quando a Firenze repubblicana fu posto l'assedio dalle truppe di Carlo V; in quell'occasione, gli artiglieri della Repubblica fiorentina, che maneggiavano archibugi e colubrine, si consacrarono a Santa Barbara. Con il tempo, è invalso l'uso di chiamare *santabarbara* l'arsenale dove sono riposte le armi e le munizioni.

(da: Come ti chiami? a cura di Stefano Benvenuti - Club degli Editori 1979)

### TIRAPIEDI

*Aiutante con mansioni di poco conto*

Il boia non era solo a mettere la corda al collo dell'impiccato, ma aveva un aiutante, *il tirapiedi*, che aveva l'incarico di tirare i piedi al giustiziato per abbreviarne la fine! Il nome passò anche ai religiosi che assistevano i malati e i moribondi negli ospedali.

Oggi si usa per definire persone che si prestano ossequienti e che sperano di ricavare privilegi dai loro servilismi.

(da: Modi di dire Milanesi di Eugenio Restelli - Libreria Milanese, edizione 1996)

### SEICENTODIECI

Pronunziato così, il 610 sembra un numero come un altro, innocente, senza sottintesi. Proviamo invece a leggere 610 separando le cifre e otterremo, magari con l'aggiunta di un bel punto esclamativo, l'insultante: "*sei uno zero!*", che un anonimo milanese del Settecento avrebbe scribacchiato su un muro per dare un ironico benvenuto al nuovo governatore austriaco.

(da: Lo sai perché si dice...? di Enzo La Stella - Manuali Sonzogno, 1993)



ONORANZE FUNEBRI con vestizione salme

# FIORISTA "BANFI"

Caronno Pertusella (VA) C.so della Vittoria, 178/180 Tel. 02/9650370  
(Servizio 24 ore su 24) Radio Telefono 0337/373724

## JUKE-BOX

a cura di Andrea Romanò, Gilberto Tarocco, Alberto Giudici e Massimo Restelli

Potrebbe essere l'ultima puntata della rubrica.

Per noi è stata un'esperienza positiva. Abbiamo cercato di aprire le porte anche a quella musica poco "popolare" cercando di arrivare a tutti.

Tanti giovani si sono avvicinati al "giornale comunale", collaborando a questa rubrica. Lo consideriamo un investimento per il futuro.

Due righe di presentazione di cosa leggere e poi i doverosi saluti.

Cominciamo con le recensioni dei dischi freschi di stampa, dal rock alla musica classica, continuiamo con alcuni consigli sui film di prossima uscita, i 5 dischi di jazz che non devono mancare sugli scaffali degli appassionati di questo genere; la prima parte di "PULP" dedicata agli strumenti a fiato, a cura di Gilberto Tarocco, direttore dell'Accademia Musicale di Caronno Pertusella e finiamo con alcune "dritte" sulle pubblicazioni di musica e cultura musicale in "CULTURE CLUB".

Ora il commiato, che speriamo sia temporaneo. Arrivederci da Cristiano Agostini, Andrea "Pop" Romanò, Alberto "De Piscopo" Giudici, la Sig. Ivana (non vuole mettere il cognome) per l'archivio cinematografico, Massimo Restelli, Roberto Colombo, Gianluca Carelli, Fabio De Girolamo, Gilberto Tarocco. Un caro ricordo per Gianni e Fabio, che adesso ascoltano la musica più bella del mondo.

### ROCK

**"Pop" U2:** la musica popolare deve colpire al cuore subito, senza tentennamenti. Questa è musica popolare, orecchiabile, elegante, sensuale. In una parola, "avanti". Gli altri si adegueranno...nei prossimi anni.

**"The boatman's call" Nick Cave:** più che mai determinato ad assecondare i suoi istinti e sostenuto come sempre da un'ispirazione quasi divina, Cave si è dunque spinto su territori ancora più scabrosi, concependo una delle sue opere più complesse e per molti aspetti "sovversive".

### JAZZ

**"The clarinet is still alive" Paolo Tomelleri:** in attesa di vedere lo spettacolo di Jannacci "Milano Bolgia Umana", cominciamo ad ascoltare l'orchestra stabile che proprio nel locale del famoso artista ha avuto i suoi natali. Questo disco non contiene solo brani per Big Band, ma, come riportato nelle note di copertina "from DUO to BIG BAND", le incisioni spaziano dalla formazione di duo sino ad arrivare per gradi (trio,

quartetto, ecc.) all'orchestra, costantemente accompagnati dal clarinetto di Paolo Tomelleri, leader e direttore della band. I brani scelti vanno dal Dixieland anni venti di New Orleans fino al Jazz anni trenta/quaranta di New York e propongono stilisticamente una visione attuale di quel glorioso passato.

Il nostro consiglio, oltre quello di ascoltare il C.D., che è reperibile presso qualsiasi negozio, è anche quello di andare a sentire dal vivo questi ottimi musicisti ITALIANI che si esibiscono al "Music Empire" di Milano ogni primo Venerdì del mese.

Per quanti fossero interessati ai concerti fuori Milano, contattare l'Accademia Musicale di Caronno P. (Tel. 96450907).

Ora un consiglio per gli amanti del jazz: 5 dischi che hanno cambiato il jazz nelle sue variegata forme negli ultimi 20 anni:

- 1 "People" Joe Zawinul
- 2 "Nights passages" Weather Report
- 3 "Bitches brew" Miles Davis
- 4 "Monk" Thelonius Monk
- 5 "Mingus" Joni Mitchell

### CLASSICA

**"Concerti per liuto e mandolino" Antonio Vivaldi (Il Giardino Armonico. Teldec "Das Alte Werk"):** il giovane Ensemble Il Giardino Armonico di Milano, fondato nel 1985 da alcuni giovani musicisti, è il primo gruppo italiano ad essersi specializzato nell'interpretazione della musica barocca con strumenti originali, con il proposito di ricercare e recuperare l'aspetto autentico della musica antica. In questa interessante incisione realizzata nel 1990 presso gli studi della RSTI di Lugano, possiamo ascoltare tutti i concerti di liuto e mandolino di Vivaldi interpretati in maniera decisamente nuova rispetto a talune patinate e pseudoromantiche versioni che si trovano in commercio. Grande energia e dinamica, sonorità inedite, consigliabile a tutti coloro che trovano "morta" la musica antica!

**"Requiem KV 626" W. Amadeus Mozart (Wiener Staatsoperchor, Concentus musicus Wien, Nikolaus Harnoncourt. TELDEC DIGITAL):** tra le numerosissime versioni di quest'opera in commercio è doveroso segnalare la Messa da Requiem diretta da Harnoncourt per la scelta di una esecuzione con strumenti originali e soprattutto la sobrietà dell'organico strumentale, con l'intento di riscoprire l'originale dimensione dell'ultima opera del geniale musicista salisburghese.

### CINEMA

**"IL CICLONE" di L. Pieraccioni:** finalmente un film comico, che si è imposto fin da subito nel panorama cinematografico di inizio '97. La semplice e genuina comicità toscana, ingredienti principali di questo film, segnano il ritorno della commedia all'italiana. A chi ama divertirsi al cinema, consigliamo di recuperarne la visione in uno dei tanti cineforum estivi.

**"NIRVANA" di G. Salvatores:** un film diverso, soprattutto dai precedenti lavori di Salvatores. L'ambientazione cosmopolita e multiethnica, rende tutto ancora più intricato, ma dal groviglio affiora intatto il messaggio puro del film. L'idea di una società alienante e distratta che ci costringe a giocare come in un grande videogame.

**"SPIRITI NELLE TENEBRE" di S. Hopkins:** ambientato nell'Africa di fine '800, i lavori di costruzione di una ferrovia inglese sono interrotti dal massacro di decine di lavoratori da parte di due leoni. A riportare l'ordine due cacciatori che contrastano la ferocia dei felini. Il film è privo di effetti speciali ma si individua il taglio documentaristico.

### CULTURE CLUB

**"Oasis" di Mick St. Michael (Bmg):** storia dei fratellini terribili del rock d'oltremarica attraverso le loro frasi in merito a tutti gli argomenti possibili ed immaginabili. Dal sesso, ai Blur, alla politica, al calcio (sono tifosissimi del Manchester City, la squadra delle classi più povere della città). Ne esce fuori un ritratto esauriente della band inglese che sicuramente soddisferà i fans degli Oasis:

**"Doors: la storia dietro ogni canzone dei..." di Chuck Crisafulli:** il volume dedicato ai Doors contribuisce ad alimentare la loro leggenda. L'autore cerca di capire se Morrison fosse uno sciamano, un visionario del rock o soltanto un buffone. Certo che ancora oggi è difficile dimenticare il brivido che canzoni come "Raiders on the storm", "The end" e "L.A. Woman" danno al cuore e all'anima. Anche in questo caso un libro imperdibile per chi ha amato i Doors.

# JUKE-BOX PULP

## STRUMENTI A FIATO 1ª Parte

### I LEGNI

Questo terzo appuntamento con gli strumenti musicali è dedicato ad un gruppo particolare di strumenti a fiato della moderna orchestra sinfonica comprendente il flauto, l'oboe, il clarinetto, il fagotto e il saxofono, quasi tutti costruiti in legno e per questo motivo detti appunto "legni".

Il termine è per la verità piuttosto generico e, se vogliamo, in taluni casi improprio, perché indica anche strumenti non propriamente costruiti in legno come il flauto traverso e i saxofoni, tuttavia ci serve per distinguere questo gruppo dai cosiddetti "ottoni", l'altra famiglia che insieme ai "legni" forma il grande gruppo dei "fiati".

Dal punto di vista acustico tutti gli strumenti a fiato sono dei "tubi sonori", cioè corpi cilindrici o conici cavi, all'interno dei quali la colonna d'aria, se sollecitata da una vibrazione, è in grado di generare suoni di altezza determinata secondo il principio che più il tubo è lungo più grave sarà il suono emesso.

Ecco dunque che si spiega perché i fiati più piccoli sono anche quelli con il suono più acuto (vedi l'ottavino per esempio, un flauto dal timbro molto penetrante non più lungo di una ventina di centimetri) ed inoltre riusciamo a comprendere la funzione dei fori che tutti i legni presentano; infatti chiudendo ed aprendo questi fori, direttamente con le dita o con l'ausilio di chiavi, non facciamo altro che allungare o accorciare la colonna d'aria coinvolta nella vibrazione, ottenendo così la possibilità di modulare la frequenza del suono.

Dopo aver analizzato le caratteristiche acustiche generiche dei legni, passiamo ora ad una trattazione più approfondita di ciascun singolo strumento.

Il flauto traverso, cosiddetto in contrapposizione al flauto dolce o diritto, ha origini molto lontane poiché compare già in un'immagine scolpita su di un'urna cineraria etrusca del II sec. a.C.. Normalmente costruito in legno duro di ebano ed in seguito in leghe metalliche variabili di nichel, argento, rame ed oro ha cominciato ad essere ampiamente utilizzato in orchestra a partire dal XVIII sec. prevalendo sul flauto dolce. Inizialmente dotato solo di fori, dal 1670 circa venne perfezionato aggiungendo gradualmente sempre più chiavi fino alla forma attuale (il flauto "Böhm" dal nome dell'inventore della meccanica di questo strumento) che risale al 1847. L'emissione del suono avviene immettendo l'aria in una fessura praticata sulla testata del tubo cilindrico. Esistono flauti di vari formati con estensioni diverse: l'ottavino, il flauto in DO so-



prano, il contralto in SOL e il basso in DO poco usati.

L'oboe ed il fagotto presentano invece una sostanziale differenza rispetto al flauto per quanto riguarda l'emissione del suono; l'aria infatti viene immessa nello strumento attraverso un'ancia doppia costituita da due linguette sottili di canna di bambù accoppiate capaci di vibrare se sollecitate dal soffio dell'esecutore. Questo sistema di produzione del suono conferisce ai due strumenti un timbro nasale molto caratteristico. I più antichi modelli di oboe provengono dal Medio Oriente e risalgono al III millennio a.C., ma per giungere all'oboe mo-



derno con canna conica di legno (attualmente ebano) dobbiamo risalire sino alla seconda metà del XVII sec., periodo a partire dal quale venne progressivamente aggiunto un sistema di chiavi in metallo. Esistono essenzialmente due tipi di oboe, quello in DO, più usato, e quello in FA, detto corno inglese.

Il fagotto invece ha una storia molto più recente (le prime citazioni di tale strumento risalgono al 1546) e si differenzia dall'oboe per le maggiori dimensioni, si tratta infatti di un tubo in legno di acero o ciliegio di 2,59 m ripiegato ad U che ovviamente è in grado di produrre frequenze piuttosto basse. Ne esiste anche un modello detto controfagotto in grado di produrre suoni un'ottava al disotto del fagotto più utilizzato.

Infine abbiamo il clarinetto ed il sax, due strumenti sostanzialmente diversi che sfruttano però lo stesso sistema di emissione del suono cioè l'ancia semplice fissata su un cosiddetto "bocchino" in legno, cristallo, metallo o, più recentemente, materiali sintetici.

Sebbene il sistema di emissione ad ancia semplice, cioè unica, fosse già conosciuto nel 2700 a.C., è solo all'inizio del XVIII sec. che il clarinetto compare nella forma in cui più o meno lo conosciamo oggi. Si tratta di un tubo cilindrico in ebano, dotato di un sistema di chiavi in metallo simile a quello del moderno flauto traverso, e viene costruito in diversi formati tra cui i più utilizzati sono: piccolo in Mib, soprano in Sib e La, contralto in Mib e in Fa detto anche "corno di bassetto", basso in Sib. Venne per la prima volta valorizzato come strumento solista da W. A. Mozart nell'interessante concerto per clarinetto ed orchestra K 622. Il saxofono, a differenza di tutti gli altri legni, non vanta un'antica storia perché fu ideato solamente nel 1840 da un costruttore di strumenti di Bruxelles di nome Adolphe Sax. Il geniale artigiano pensò di applicare ad un tubo conico ricurvo di ottone un bocchino identico a quello del clarinetto, ottenendo uno strumento che doveva servire da raccordo tra gli ottoni ed i legni nelle bande militari. Ne scaturì uno strumento estremamente versatile ed interessante, che si guadagnò subito un importante spazio nella musica del '900 soprattutto nell'ambito del Jazz, ma anche della musica colta di compositori come Milhaud e Ravel. Anche i saxofoni sono costruiti in vari formati con varie estensioni: soprano in Mib, soprano in Sib (diritto o ricurvo), contralto in Mib, tenore in Sib, baritono in Mib e basso in Sib.

Gilberto Tarocco

## Dal territorio

ASSOCIAZIONE LOMBARDA GUARDIE CAMPESTRI  
VOLONTARIE - COMPAGNIA GASTALDIERA

### LA "POLIZIA RURALE" COSA È E COSA FA

Con decreto del Presidente della Giunta Regionale n° 66942 l'Associazione Lombarda Guardie Campestri Volontarie - Compagnia Gastaldiera - è chiamata a svolgere compiti di Polizia Rurale, nell'ambito di tutto il territorio regionale.

Nell'ordinamento giuridico italiano la figura della guardia campestre viene regolamentata dalla legislazione prevista in materia di pubblica sicurezza.

Con il D.P.R. del 24.7.1997 n° 616 lo stato ha trasferito alle regioni (art. 17/18) le funzioni nelle materie dei regolamenti comunali di polizia rurale (art. 110 Reg. Com. Prov.).

Gli agenti addetti all'osservanza di tali disposizioni sono detti "Guardie Campestri" secondo la denominazione tradizionale. La figura della guardia campestre volontaria, appartenente all'Associazione, diversamente da quella comunale, si inquadra nella categoria delle guardie giurate ai sensi delle norme di Pubblica sicurezza.

I compiti per cui l'Associazione è stata istituita sono stabiliti nelle norme statutarie. Questi prevedono principalmente la prevenzione contro reati di abigeato ed i furti campestri in modo più generale.

Non si esclude che le guardie non possano espletare le funzioni riportate nell'articolo

110 del regolamento regioni e provincie. A queste attività, se ne aggiungono altre: nella fattispecie l'articolo 27 della legge 968 del 27.12.1977, che prevede che la vigilanza venatoria venga espletata anche dalle guardie campestri.

Senza dimenticare i compiti previsti dalla legge regionale n° 33 del 20.10.1972, in materia di prevenzione antincendio per la salvaguardia del patrimonio forestale.

La guardia campestre come agente di polizia rurale svolge anche compiti di vigilanza veterinaria poiché opera nel settore agro-zootecnico, come da regolamento di Polizia Veterinaria approvato con D.P.R. n° 320 dell'8.2.1954 che rappresenta la base di tutta l'attività di profilassi zootecnica e della impostazione e del funzionamento del servizio sanitario.

Contiene anche le norme per prevenire e reprimere le malattie, per le denunce delle malattie per la vigilanza interna e di confine, i trattamenti immunizzanti, ecc..

Le guardie campestri si pongono come obiettivo il controllo totale ed accurato di tutto il territorio a loro affidato e di loro pertinenza.

*Il Com.te della 2ª Cp. Borromea-Olona  
S. Camp.  
Giorgio Conti*

### ATTIVITÀ A CARONNO PERTUSELLA DELLA 2ª COMPAGNIA "BORROMEA-OLONA"

Le Guardie dell'Associazione Guardie Campestri Gastaldiere Volontarie (Ente di Polizia Rurale) desidererebbero far conoscere il proprio operato sul territorio del Comune di Caronno Pertusella.

Da quasi un anno la 2ª Compagnia "BORROMEA - OLONA", occasionalmente, effettua dei servizi di carattere ambientale proprio in questo Comune, avvalendosi di pochi uomini pattuglia la zona cercando di limitare, con la propria presenza, lo scarico "selvaggio" di rifiuti sul territorio, di educare i cittadini al corretto uso dei cassonetti per la raccolta differenziata e cercando di prevenire qualsiasi reato di carattere ambientale.

Purtroppo non siamo ancora ben conosciuti e non abbiamo un numero di iscritti sufficiente per poter coprire tut-

ti i servizi; personalmente ci terrei (essendo residente a Caronno e conoscendone le problematiche), a poter controllare il territorio comunale fornendo dei servizi sempre più qualificati e continui che permettano una migliore salvaguardia del patrimonio naturale che ci circonda e una maggiore sicurezza per quanto concerne l'inquinamento.

Abbiamo intenzione di stipulare una Convenzione con l'Amministrazione Comunale, condizione necessaria per poter far fronte alle, seppur minime, spese che i Volontari della nostra Associazione hanno per rendere il servizio.

Siamo riconosciuti ed operiamo su tutto il territorio Regionale, in particolare la 2ª Compagnia controlla tutta la zona dell'alto milanese.

NOVITÀ PER GLI UTENTI  
ALLA USSL DI SARONNO

### DA FEBBRAIO PRELIEVI IN GIORNATA

Alla USSL di Saronno c'è una novità a tutto vantaggio dei cittadini.

Infatti dal **10 febbraio 1997** prende il via il **LIBERO ACCESSO** al **CENTRO PRELIEVI** presso l'Ospedale in **Piazzale Borella**. Questo significa che ogni cittadino potrà recarsi direttamente, **senza prenotazione**, al Centro prelievi **dalle 8,00 alle 10,00 da lunedì a venerdì**, presentare la prescrizione del medico e attendere il proprio turno. Non c'è più l'obbligo della prenotazione. Si rende così il servizio più rapido, si evitano disagi e attese ad altri sportelli e si ha la garanzia di fare il prelievo in mattinata. L'Azienda ha così raggiunto l'obiettivo di annullare i tempi di attesa che sino a poco tempo fa registravano una media di 7 giorni. Questo impegno rientra tra le iniziative di miglioramento che l'Azienda USSL sta portando avanti per adeguare le proprie prestazioni sanitarie alle esigenze della propria utenza la quale, sempre più spesso, segnala i disservizi e richiede maggiore tutela nella fruizione delle prestazioni sanitarie.

### SI RICORDA

Che per i prelievi è possibile recarsi ogni mercoledì dalle ore 8,00 alle 10,00 anche presso il distretto di via Adua a Caronno Pertusella previa prenotazione da effettuarsi al numero telefonico: 965.92.16

RICORDO E RISPONDO...

### BASTAVA SOLO UN GRAZIE!

Caro Rosio,  
il costo della richiesta di collaborazione era **proprio solo un grazie**, ma non rivolto alle nostre persone, bensì alle circa 400 che con la loro coreografia hanno reso "colorita" la tua manifestazione; perché sei tu che hai insistito tanto a voler far coincidere la Festa della Banda con la Festa Patronale e relativa sfilata. Questa nostra non vuole essere un motivo polemico personale, ma una giusta e doverosa precisazione. Con l'occasione vogliamo precisare che al "famoso rinfresco" erano presenti solo due persone: Vegetti e Luraschi.

**Vegetti, Luraschi, Montini, Farina**



L'EDUCAZIONE PER I NOSTRI AMICI A QUATTRO ZAMPE

## GLI ESERCIZI DI OBEDIENZA

Continuiamo le nostre rubriche spiegandovi sinteticamente i vari esercizi di obbedienza per come educare e addestrare il proprio cane. In generale il proprietario di un cane si aspetta che questi lo rispetti, gli ubbidisca e gli voglia bene. Questa ideale amicizia non si stabilisce automaticamente ma dopo una accurata educazione e socializzazione, e la sua preparazione - per diventare un buon soggetto - deve essere predisposta sistematicamente sin da cucciolo.

Dovete inoltre conoscere il vostro cane, sapervi immedesimare, lavorare regolarmente con lui, con amore, pazienza, costanza e chiarezza.

### 1) CONDOTTA AL GUINZAGLIO E CONDOTTA LIBERA

Il cane, tenuto al guinzaglio segue volentieri e spontaneamente il conduttore sul percorso. Su indicazione, il conduttore cammina ad andatura normale bilanciando le braccia, eseguendo le evoluzioni previste: avanti, a destra, a sinistra, dietro-front e alt. Il guinzaglio tenuto ben raccolto deve essere nella mano sinistra.

### 2) SEDUTO SUL POSTO E RITORNO DEL CONDUTTORE

Il conduttore, fermo con il cane seduto al piede, toglie il guinzaglio, dà l'ordine di resta al cane e si allontana a passo normale; percorsi circa venti passi si ferma e si gira



verso il cane. Dopo una breve sosta, ritorna dal cane riprendendo la posizione di partenza.

### 3) TERRA SUL POSTO CON RICHIAMO DI FRONTE

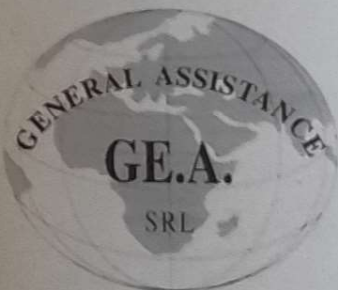
Il conduttore fermo sul posto con il cane seduto al piede, dà l'ordine terra al cane. Quando il cane ha assunto la posizione di terra, il conduttore dà l'ordine resta e si allontana a passo normale; percorsi circa venti passi si ferma e si gira verso il cane. Richiama

a sé il cane che deve raggiungere il suo conduttore sollecitamente con una andatura vivace mettendosi seduto molto vicino di fronte a lui. Dopodiché, a seguito ordine acustico del conduttore, si porta sollecitamente al fianco sinistro di questi nella posizione di seduto. Ed alla fine, **lodare sempre il cane** al completamento corretto di ogni esercizio, magari aiutandosi con qualche rinforzo di bocconcino-premio.

### IN SINTESI:

questi esercizi devono servire ovviamente, al momento opportuno, per tutte le esigenze della vita di ogni giorno e vi aiutano ad influire sul vostro cane sempre al medesimo modo. Imparerete a rendergli molto piacevole ciò che deve fare e correggere velocemente e con determinazione gli errori; questo non significa picchiare il cane quando sbaglia o urlare, ma trasmettergli ciò che vogliamo con decisione. Tenete presente che ogni cane ha il proprio carattere e lodi e rimproveri vanno valutati e pesati in funzione di questo.

Ciao, Luisa



## GE.A. - GENERAL ASSISTANCE

Assistenza domiciliare a persone anziane e disabili

Disponibile per qualsiasi Vostro problema 24 ore su 24

Affidatevi a noi con fiducia

Via Villorosi, 8 - 20021 Bollate (MI) - Tel. 02/33300921

## Dal territorio

# CALENDARIO FIERISTICO PROVINCIALE 1997

A cura della Camera di Commercio Industria Artigianato e Agricoltura di Varese

Denominazione	Settori merceologici	Largo di svolgimento	Data di inizio	Data di chiusura
9ma Fiera Campionaria	Vari	Comune di Laveno Mombello	14.6.97	22.6.97
Saltrio in Festa	Vari	Comune di Saltrio	15.6.97	15.6.97
Mostra Mercato Sponda Magrà	Artigianato, Antiquariato	Comune di Ispra	15.6.97	15.6.97
Mostra scambio di auto, moto e cicli d'epoca	Moto, cicli, auto, ricambi d'epoca e materiali strettamente inerenti	Centro Esposizioni "Busto Arsizio" Castellanza	21.6.97	22.6.97
Mostra della ceramica e artigianato tipico	Ceramiche	Comune di Tradate Fraz. Abbiate Guazzone	29.6.97	29.6.97
Esposizione di pittura	Artistico	Comune di Ispra	29.6.97	29.6.97
Sagra dei prodotti regionali	Settori vari	Comune di Ispra	13.7.97	13.7.97
Mostra Mercato del Libro 1997	Editoria	Comune di Luino	2.8.97	16.8.97
M.I.P.A.M. '97	Zootecnico	Comune di Luino	29.8.97	31.8.97
32ª Sagra degli Uccelli	Animali vivi/Artigianato	Comune di Cantello	7.9.97	7.9.97
Mostra Merc. della sponda Magrà	Artigianato, Antiquariato	Comune di Ispra	7.9.97	7.9.97
Fiera Città di Varese	Vari	Comune di Varese	13.9.97	21.9.97
Mostra Zootecnica di Tradate	Zootecnico - Articoli ed attrezzature per l'agricoltura	Comune di Varese	13.9.97	14.9.97
XXIII Mostra Provinciale del coniglio e degli uccelli	Zootecnico	Comune di Cairate	27.9.97	28.9.97
Mostra del fungo	Micologico	Comune di Tradate	28.9.97	30.9.97
Commercianti per un giorno	Piccoli oggetti - Anticaglie di non alto valore e usati - Oggetti antichi di valore	Centro Esposizioni "Busto Arsizio" - Castellanza	28.9.97	28.9.97

Dal territorio

## HALE BOPP: CHE BELLA!

In città e sui monti tutti a naso in su

A quanto pare HALE BOPP ha mantenuto le sue promesse e si è dimostrata una delle più favolose comete del secolo. La prova diretta di questo è l'incredibile sforzo informativo prodotto dai media di tutto il mondo, il cui risultato principale è stato quello che per almeno due mesi parole come Hale Bopp, cometa, ... sono diventate comuni argomenti di discussione, al pari dei fenomeni meteorologici.

Se non fosse stata così brillante, così facilmente visibile da tutti, dubito che HALE BOPP avrebbe ricevuto tanto spazio su TV e giornali.

Anche da un paese come Caronno Pertusella, a partire dalla fine di marzo, l'astro chiamato è stato l'oggetto più brillante del cielo, anche grazie alle favorevoli condizioni atmosferiche dominate dal FÖHN, providenziale spazzino dei nostri cieli, che in quelle sere ha spirato come neanche la bora a Trieste. Con la sua eccezionale forza, il vento ha infatti contribuito ad alimentare l'interesse dei cittadini per la cometa, oltre che alimentare i purtroppo numerosi incendi sulle nostre Prealpi (vedi foto).

C'è stato chi l'ha osservata comodamente nei cieli di Caronno. Ma nessuna delle sen-

sazioni che tale visione ha provocato è solo paragonabile a quelle provate da chi ha avuto la pazienza di spostarsi a meno di un'ora di macchina da qui, sulle nostre Prealpi. Da qui, infatti, HALE BOPP è stata spettacolare! Ha ripagato i pazienti osservatori con due lunghe code, la cui estensione era maggiore delle più rosee aspettative.

Come astrofilo, non potevo mancare all'evento. Quindi, la sera del 5 aprile mi sono recato sulle montagne comasche, presso l'osservatorio di Sormano (Piani del Tivano), assieme alla mia fidata strumentazione astronomica.

La fortuna ha voluto che partissi presto, circa alle cinque del pomeriggio: un'oretta e mezzo di viaggio e raggiungevo il punto d'osservazione con ampio anticipo, dato che il cielo sarebbe stato scuro non prima delle nove e mezzo.

Già al tramonto i parcheggi disponibili nel pur ampio piazzale erano occupati da una trentina di auto, mentre i passeggeri si recavano, variamente coperti e carichi di chitarre, bottiglie, binocoli, sdraio, ... su per i prati in cerca di privacy.

Forse, già immaginavano cosa sarebbe accaduto nelle due ore successive ai Piani del Tivano. Il casello di Melegnano o di Agra-

te non hanno mai visto tante macchine in una sola volta; le spiagge di Rimini o Riccione sono state calcate da tanta gente solo a ferragosto, e non sto esagerando (o quasi). Un ciclone si è abbattuto su quello che doveva essere un buio e tranquillo sito osservativo. La strada che saliva da Canzo era stata chiusa già alle dieci per troppo traffico, mentre due colonne di auto procedevano a passo d'uomo lungo la valle, a fatica anche perché altrettante erano le file di auto parcheggiate ai lati.

Urla, clacson, fari abbaglianti e quant'altro sulla strada, ma nel parcheggio dell'osservatorio? Centinaia di persone si addensavano schiamazzando e spingendo attorno ai pochi binocoli messi a disposizione da qualche astrofilo; decine di punti luminosi brillavano sui prati. Che CASINO!

Ma in tutto quel trambusto Hale Bopp dov'era?

Come si vedeva? Era immensa; con la coda, anzi le code che si estendevano parecchi gradi nel cielo, ben separate; la chioma più brillante di ogni altra stella. Uno spettacolo entusiasmante, da ricordare. Ne è valsa veramente la pena. Chi c'è stato potrà confermare.

Franco Comelli



HALE BOPP ripresa il 5 aprile da Franco Comelli

## COME L'ABBIAMO VISTA?

Hale Bopp è presente nei nostri cieli ormai da molto tempo e presto se ne andrà verso lo spazio interstellare da cui proviene, silenziosamente, riducendo la sua attività fino a spegnersi. Dovranno passare più di 2000 anni prima che torni.

La chioma di HALE BOPP, ossia la parte più luminosa, si è mostrata di magnitudine (misura di luminosità) paragonabile a quella delle più brillanti stelle nel cielo. Per questo, dopo il tramonto, è stata a lungo il primo astro a comparire a Nord Ovest dal cielo non ancora scuro. Nella notte l'attenzione dell'osservatore è stata focalizzata sicuramente sulle due grandi code, protese in direzione opposta al sole: la più luminosa e allargata appare rosastra in fotografia ed è costituita da polveri; la seconda, meno luminosa e rettilinea, è invece blu ed è costituita da gas ionizzato.

Pare che HALE BOPP sia stata l'ultima grande cometa del millennio, ma tranquilli, non dovremo aspettare sicuramente 2000 anni per vederne una: sono tanti gli oggetti cometari che solcano periodicamente il nostro cielo anche se difficilmente raggiungono lo stesso splendore di HALE BOPP; ma con le comete non si sa mai.

# Cultura e Tempo Libero

DIAMO TEMPO AL TEMPO

## CHE COSA SONO LE BANCHE DEL TEMPO

La **Banca del Tempo** è innanzitutto un'innovazione sociale, uno strumento per usare meglio il proprio tempo (qualcuno può innaffiare le piante ad una persona che è in vacanza...), a volte un risparmio economico, ma nella maggioranza dei casi un mezzo, un momento di socializzazione, un aiuto contro la solitudine.

È anche un modo per instaurare, riorganizzare la rete di aiuto reciproco tipica dei rapporti di buon vicinato.

Le prime esperienze sono nate in Emilia Romagna: a Parma nel '91, a S. Arcangelo di Romagna nel '94 che ha definito il modello successivamente diffuso in tutt'Italia.

La **Banca del Tempo** è fondata sullo scambio alla pari di prestazioni che soddisfano bisogni legati alla vita quotidiana ed al lavoro di cura come nessun servizio pubblico può fare.

La filosofia di fondo è semplice: "io so fare una cosa e mi metto a disposizione così quando avrò bisogno potrò chiedere un servizio".

La **Banca del Tempo** è un vero e proprio istituto di credito. Non si deposita denaro, non si riscuotono interessi e non si praticano tassi. Si deposita solo la propria disponibilità a scambiare prestazioni con gli altri "correntisti" usando il tempo come unità di misura. Ognuno ha un conto corrente-tempo, un libretto di assegni-tempo. L'unico obbligo è il pareggio: chi va in rosso deve pareggiare tra "dare" e "avere".

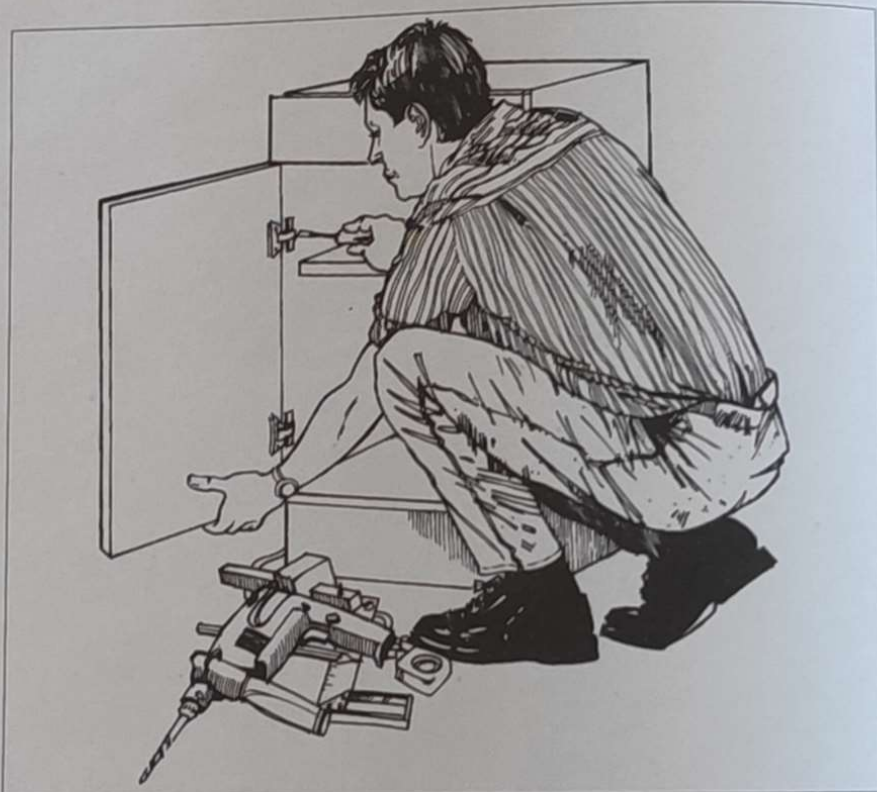
Non è uno scambio a due, chi riceve una prestazione non dà la sua opera alla stessa persona ma a chi ne ha bisogno.

Non si tratta di una forma di volontariato, ma si dà per avere e si riceve per dare; indipendentemente dal servizio scambiato, poiché è il tempo impiegato ciò che conta. In questo modo si instaura una parità fra soggetti (casalinghe, pensionati, dirigenti che hanno offerto una prestazione sono messi sullo stesso piano).

Ciò che supporta e permette ad una Banca del Tempo di riuscire nel suo intento è la fiducia, l'ingrediente fondamentale, che va creata attraverso la socializzazione tra le persone tramite iniziative rivolte in tal senso.

La maggior parte delle esperienze esistenti sono state promosse e sostenute dal Comune che ha fornito una sede, un recapito telefonico, fax, fotocopie, un aiuto per la realizzazione di dépliant, per la pubblicità... lasciando la gestione al gruppo dei "bancari".

La **Banca del Tempo** non è quindi un servizio sociale aggiuntivo, nasce dall'esigen-



za di gruppi di persone che si uniscono e alle quali l'Amministrazione Comunale può dare una mano.

Ci sono pure casi di associazioni autonome e autofinanziate con una quota annua di partecipazione.

Anche in questa esperienza, comunque, ci sono dei rischi contro i quali occorre assicurarsi: responsabilità civile verso persone, cose e animali (il bambino che rompe un vaso...), infortunio (togliendo le tende sono caduto dalle scale...) e malattia.

## PER SAPERNE DI PIÙ

Per avere maggiori informazioni potete rivolgervi all'Osservazione Nazionale Banche del Tempo - Tel. 051/245825 oppure scrivere a Rosa Amorevole c/o ECAPLAVORO via Bigari, 3 - 40128 Bologna - Tel. 051/37.58.46 - Fax 051/63.14.242.

In Lombardia sono state attivate diverse banche; potete rivolgervi a Peschiera Borromeo presso Nadia Confalonieri - uff. mattina 02/98.29.22.13.

Esiste, inoltre, una pubblicazione a riguardo ed è: "La Banca del Tempo - Come organizzare lo scambio di tempo: i valori, i principi, i protagonisti" autori Rosa Maria Amorevole, Grazia Colombo, Adele Grisendi. Editore Franco Angeli, pp. 96, L. 22.000. Se poi volete prendervi una breve vacanza, il 2-3 maggio ci sarà a S. Arcangelo di Romagna la prima festa nazionale delle Banche del Tempo. È previsto un convegno internazionale (ci saranno rappresentanti di esperienze straniere LETS, Troc...), momenti culturali, di spettacolo e soprattutto sarà importante perché saranno presenti le **Banche del Tempo Italiane**.

Chi ha tempo non aspetti tempo!

Roberto Colombo

# Cultura e Tempo Libero

SCUOLA CIVICA DI PITTURA

## NUOVE TECNICHE, NUOVI CAPOLAVORI

a cura di Morena Barletta

Vale sempre la pena di ricordare che a Carronno Pertusella esiste la possibilità di esprimersi attraverso una delle più antiche forme di comunicazione: il disegno. Tuttavia, se in principio questo veniva utilizzato per comprendere attraverso l'immagine la realtà, oggi, nella maggior parte dei casi, le arti grafiche nel loro insieme, vengono utilizzate per interpretare la realtà, come frutto di un modo personale e originale di guardare le cose. Altre volte ancora il disegno può essere pura invenzione, creazione di immagini irreali che nascono dalla fantasia dell'artista.

Tuttavia, oggi capita spesso che l'indifferenza e la routine quotidiana si sovrappongano alla fantasia, alla creatività, costringendo il mondo emotivo dell'individuo in uno spazio sempre più piccolo e inesplorato. Nasce da qui il bisogno di evasione, il bisogno di poesia dentro di noi, l'esigenza di avvicinarci alla musica, alle arti visive. Tanti nostri concittadini hanno sentito questa necessità e si sono ritrovati nella Scuola Civica di Pittura.

Il percorso che hanno intrapreso ha avuto inizio con il riprodurre le immagini dal vero, imparando così a conoscere le proprie capacità espressive, fino ad arrivare a arricchire queste immagini con qualcosa di sempre più personale ed elaborato, dapprima a matita poi con i colori. Quest'anno è stata

poi introdotta una nuova tecnica: l'ACQUAFORTE. Già l'anno scorso l'Amministrazione Comunale si era impegnata ad acquistare il torchio, tuttavia problemi organizzativi ne hanno fatto slittare l'uso nella scuola solo a quest'anno, pertanto a Giugno quando ci sarà la ormai consueta mostra di fine anno potremo ammirare dei nuovi capolavori fatti con questa tecnica.

### COS'È L'ACQUAFORTE?

Per comprendere cos'è l'acquaforte dobbiamo fare un passo indietro e introdurre prima il concetto di stampa: il termine stampa indica tutte quelle immagini che si ottengono dalla riproduzione di una matrice. La stampa può avvenire da diverse matrici - in rilievo, per lo più legno (*xilografia*); - in piano, per lo più di pietra (*litografia*); - in cavo, per lo più di rame (*calcografia*). La stampa, di qualsiasi tipo essa sia, si ottiene premendo un foglio di carta su una matrice inchiostrata. Le impressioni ricavate da una matrice di legno o di rame si chiamano **incisioni**. L'acquaforte è una calcografia in cui l'incisione delle lastre di metallo avviene attraverso la corrosione del metallo stesso ad opera di un acido (nitrico, cloridrico).

### Come si procede:

La lastra viene protetta sulla superficie da disegnare da uno strato di cera e nella parte sottostante da un'apposita vernice. Si esegue quindi il disegno, tracciandolo con una punta sottilissima e scoprendo il metallo. La lastra disegnata viene immersa in una soluzione di acido nitrico (detta *acquaforte*), che corrodono il metallo nei punti scoperti e crea un piccolo solco. Pulita la lastra dalla cera vi si passa l'inchiostro, che andrà a raccogliersi nei segni incisi dall'acido. Vi si appoggia quindi un foglio di carta soffice ed elastica, preventivamente bagnata, e si passa sotto l'apposito **torchio** da stampa. La carta, nel subire una forte pressione, va a pescare nei vari solchi l'inchiostro e produce una stampa con il segno leggermente in rilievo.

#### Ricordiamo gli orari delle lezioni:

Lunedì	20,30-22,30
Giovedì	20,30-22,30



...Quando  
la pittura  
è poesia!

Da un dipinto  
di Elsa Capobianco

**NONOSTANTE  
VOI**

*Non urlare  
al vento  
che non ha colpa.  
Non sognare  
che qualcuno  
ti ascolti.  
Solo dietro  
ai tuoi occhi  
c'è la verità.*



## Dalle Associazioni

DALLA SCUOLA MEDIA

# UNA GIORNATA

Martedì 8 aprile due classi della scuola media, 3<sup>a</sup> A e 3<sup>a</sup> C, sono andate a visitare le località di Campegine, Carpi e Fossoli, in Emilia, dove vive sono le testimonianze della resistenza italiana al fascismo. L'iniziativa è stata organizzata dall'ANPI e sponsorizzata dall'amministrazione comunale. Con i ragazzi hanno partecipato alcu-

ni partigiani del gruppo di Caronno che insieme alle guide hanno reso partecipi gli alunni delle proprie esperienze. A testimonianza della efficacia educativa della giornata inviamo le lettere di ringraziamento mandate ai partigiani ed alcuni pensieri espressi dagli alunni.

ANPI Caronno Pertusella

### I PENSIERI D

*"Vorrei ringraziarVi per la gita che ci avete offerto. Per la prima volta da quando studio ho la possibilità di sentire, dai protagonisti, la storia di pagine tanto tristi quanto piene di speranza nel futuro. Purtroppo molti partigiani non hanno avuto la gioia di vedere il frutto del loro dolore e del loro sacrificio.*

*Io Vi ammiro perché siete riusciti a pensare alle altre persone e con il vostro sacrificio a non farci vivere le brutte situazioni che avete vissuto voi".*

*"È stato tutto molto interessante e bene organizzato, la Vostra presenza attenta ha reso vivo quello che abbiamo visto. Ogni luogo, ogni oggetto parlava di un passato appena trascorso da voi vissuto in prima persona.*

*Ho pensato ai miei nonni e a tutta la gente che ha tanto sofferto ma che ha saputo reagire: grazie al loro coraggio oggi noi possiamo vivere in libertà ma soprattutto sentire dentro di noi un senso di giustizia e uguaglianza che porta al rispetto per tutto e per tutti".*

*"Vi ringraziamo per averci fatto passare una giornata particolare fuori dalle mura della scuola ma comunque istruttiva come una giornata scolastica o forse di più perché abbiamo avuto una testimonianza reale di ciò che è accaduto veramente durante quegli anni tremendi occupati da quella cosa orribile che l'uomo ha creato: la guerra. Siamo quindi molto felici di aver preso parte a questa gita che ci ha rivelato molti aspetti della guerra che altrimenti, solo attraverso i libri di storia, non avremmo mai conosciuto".*

*"... se oggi noi siamo liberi di dire ciò che pensiamo e quindi di avere la libertà di opinione è merito di voi partigiani".*

*"La gita è stata splendida, le cose che abbiamo visitato erano interessanti e belle. Il pranzo è stato buonissimo e del resto mi sono divertita tanto. Grazie a voi molte persone sono state sal-*



3<sup>a</sup> A - 8 Aprile '97 - Gita a Carpi e Fossoli, pranzo

## IN GITA PER IMPARARE... E RICORDARE

Caronno P., 14 Aprile 1997

Ai partigiani di Caronno Pertusella. Noi ragazzi della classe 3<sup>a</sup> C della Scuola Media Alcide De Gasperi desideriamo ringraziarVi vivamente della meravigliosa opportunità che ci avete offerto. I luoghi di Fossoli, Carpi e Campegine che abbiamo visitato sono una profonda testimonianza della resistenza italiana al fascismo e si sono rivelati molto interessanti ed istruttivi. Sicuramente non ci dimenticheremo quanto

abbiamo visto e questa esperienza ci servirà nel caso ci venisse qualche dubbio sull'importanza di vivere in un paese libero. È giusto che anche noi ragazzi ci rendiamo conto di quanto è stato drammatico e soprattutto triste vivere in quel periodo. Vi rinnoviamo il nostro ringraziamento e Vi salutiamo cordialmente. P.S. Uniamo alla lettera i nostri pensieri, alcune nostre riflessioni sull'esperienza vissuta.

3<sup>a</sup> E Alcide De Gasperi,  
Caronno P.la

ALCIDE DE GASPERI

# CON I PARTIGIANI

## DEGLI ALUNNI

*vate e se noi siamo liberi adesso è grazie al vostro grande coraggio e altruismo e quindi meritate un grande grazie".*

*"A voi partigiani che mi avete fatto passare una giornata importante in cui abbiamo capito ciò che milioni di persone hanno sofferto per la libertà, la giustizia e l'uguaglianza, un grazie di cuore".*

*"Soprattutto è stato emozionante scoprire i sentimenti e le sofferenze di molte persone".*

*"Con il discorso di una donna partigiana mi avete fatto capire le condizioni di vita, gli stati d'animo e i perché della guerra facendomi anche comprendere il vero e profondo significato di questa".*

*"Il luogo che durante l'uscita mi ha colpito di più è stata la stanza del museo di Carpi nella quale erano riprodotti in bassorilievo parte dei nomi delle persone morte in guerra.*

*Tra i nomi di quelle persone vi era Anna Frank, di cui ho letto il diario; ho capito quanto la vita degli ebrei, dei soldati e dei partigiani fosse dura durante il conflitto mondiale".*

*"Vi ringrazio per averci dato una dimostrazione di quello che avete dovuto sopportare per salvare la libertà del nostro paese".*

*"...abbiamo capito che dobbiamo lottare per non far cadere la democrazia".*

*"...entrando nel campo di concentramento di Fossoli mi è venuto un vuoto nello stomaco, perché a pensare che lì avevano ucciso tantissimi italiani mi venivano i brividi".*

*"È stato molto interessante il museo di Carpi che mi ha fatto capire tutte le sofferenze che hanno sopportato molte persone.*

*Tra esse ricordo i bambini che, pur vivendo in quelle condizioni, erano felici e i sacerdoti che nelle lettere, pur sapendo di morire, parlano della libertà".*



## GRAZIE PER LA LIBERTÀ CHE CI AVETE DATO

Caronno P.lla 9 maggio '97

Ai partigiani di Caronno Pertusella

Lo scorso 8 Aprile, la classe 3<sup>a</sup> A ha trascorso una bellissima giornata a Campegine, alla villa dei fratelli Cervi, al museo della Resistenza di Carpi e al campo di concentramento di Fossoli, in compagnia dei partigiani di Caronno Pertusella e di Saronno.

Vorremmo ringraziare calorosamente i partigiani per averci dato l'opportunità di prendere parte ad una gita d'istruzione molto significativa, ma soprattutto per la loro presenza e testimonianza.

Grazie ai partigiani e ad associazioni come l'ANPI, abbiamo avuto per la seconda volta, la prima al S. Martino, l'occasione di capire quello che ci hanno dato

combattendo durante la Seconda Guerra Mondiale: la libertà.

Sì, la libertà, questo bene così poco apprezzato da coloro che non se lo sono mai visto sottrarre e non pensano a ringraziare chi ha lottato per donarglielo.

Sentiamo tutti il bisogno di ringraziarvi, persone magnifiche, perché quello che fate tuttora per noi è altamente ammirevole. Vogliamo pregarvi, quindi, di continuare nelle vostre opere, affinché rimanga viva la memoria del glorioso accaduto e serva come monito per chiunque tenti di ripercorrere i passi di quell'orrida associazione chiamata nazismo.

Approfittiamo dell'occasione per porgervi distinti saluti e ancora ringraziamenti, con gioia.

3<sup>a</sup> A Alcide De Gasperi,  
Caronno P.lla

# Dalle Associazioni

19 ANNI DI ATTIVITÀ A CARONNO PERTUSELLA

## TANTI AUGURI AVIS

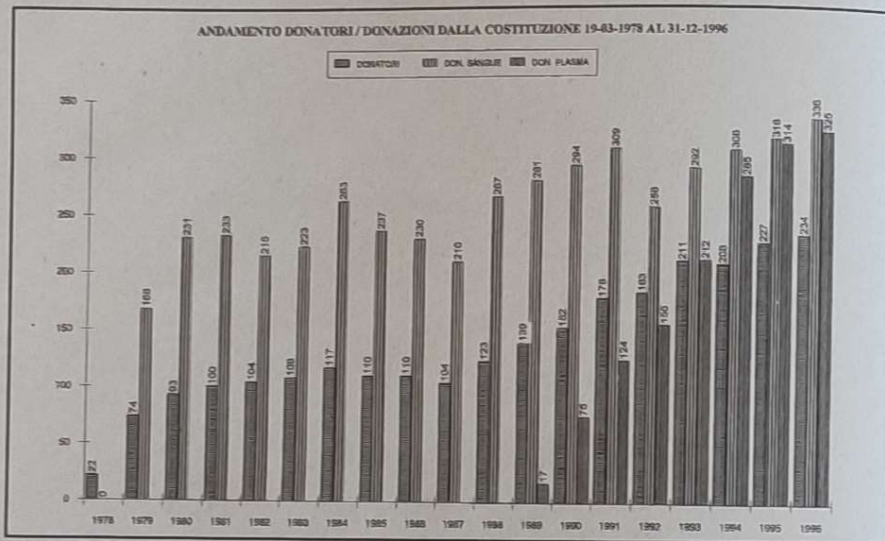
La Sezione AVIS di Caronno Pertusella festeggia il suo diciannovesimo annò di attività. Il bilancio è decisamente positivo, ogni anno a fronte di un normale ricambio dei donatori, la sezione può vantare una crescita costante di donatori e donazioni che sottolineano il buon valore dell'attività associativa a Caronno.

La sezione di Caronno Pertusella dal giorno della sua nascita, il lontano 19/3/1978, conta 4.673 donazioni di sangue, 1.507 di plasma, tenendo però conto che questa attività è iniziata soltanto nel 1989. Oltre alle donazioni la sezione cerca di promuovere molte attività sociali atte a diffondere l'idea del servizio e del volontariato, o semplicemente a promuovere l'AVIS come associazione. Quest'anno tra le altre cose la sezione può vantare l'organizzazione di una partita tra la rappresentativa AVIS di alcune sezioni e la "Smemoranda" di una gita sulla neve e una gita sociale, della cerimonia per il diciottesimo compleanno della sezione e la vaccinazione gratuita contro l'epatite B per tutti i donatori che ne avessero fatta richiesta. Sperando

in un servizio sempre migliore l'AVIS di Caronno Pertusella ringrazia tutti i suoi donatori.

Cristiano Agostini

# AVIS



## PARLIAMO DEI TRAPIANTI A SARONNO

Qualche mese fa, all'ospedale di Saronno sono avvenuti due trapianti di cornee; un fatto che non può passare inosservato, in special modo per un gruppo che come l'AIDO si occupa proprio di diffondere la cultura della donazione come vera espressione di solidarietà umana. Una solidarietà che per sua natura, può superare la barriera della morte. Abbiamo così realizzato una breve, ma significativa, intervista con alcuni medici della Divisione di Oculistica dell'Unità Socio Sanitaria. Tutti i medici della Divisione si sono rivelati disponibili e interessati a far conoscere il fatto tramite la stampa.

**Dunque, raccontateci un po' cosa è successo!**  
Sì, durante il mese di Ottobre '96 nel nostro Ospedale sono stati eseguiti, con successo, due trapianti di cornee.

**Naturalmente, avete ottenuto questo risultato dopo lunghi sforzi e ricerche!**

**Certo!** Da circa tre anni la nostra Divisione si occupa attivamente di ricerche sul trapianto di cornee e più in generale sulla patologia corneale. Abbiamo avuto modo di approfondire le nostre conoscenze e le nostre tecniche in centri estremamente avanzati quali Mestre e Treviso.

**Da quanto tempo siete in grado tecnicamente di eseguire trapianti di cornee?**

Dal punto di vista tecnico e operativo, la nostra Divisione è in grado di compiere operazioni di tale spessore da circa due anni. Purtroppo, non abbiamo potuto attivare immediatamente queste nostre capacità per via di alcuni ostacoli.

# aído

**Che tipo di difficoltà avete incontrato nel vostro lavoro?**

L'ostacolo fondamentale è consistito nella difficoltà di reperire organi (nel nostro caso il tessuto corneale), mancano i donatori e in questo campo entra in gioco la sensibilizzazione delle persone e quindi l'attività informativa di associazioni come l'AIDO.

**Quali sono le prospettive per l'attività di trapianto?**

Speriamo di poter continuare e di realizzare altri trapianti. Da parte nostra c'è un grande entusiasmo e molta voglia di fare; con l'aiuto di tutti i nostri colleghi e della direzione sanitaria potremo rendere sempre più efficiente questa Divisione.

**Ritorniamo al trapianto: come si è svolto il decorso post-operatorio dei due trapiantati?**

Il decorso è stato regolare per entrambi i pazienti. Comunque, potremo avere un quadro generale nei prossimi 5 o 6 mesi.

**Più in esteso, quali sono le attività di questa sezione di patologia corneale nell'ambito della Divisione Oculistica?**

Ci occupiamo di tutta la patologia oculistica e dei

difetti di vista (ossia i cosiddetti vizi di rifrazione). Siamo dotati di una buona strumentazione di misura e di diagnosi; disponiamo di un apparecchio notevole, chiamato "topografo corneale" la cui funzione è quella di definire la mappa della cornea. Naturalmente, ci occupiamo, in particolare, delle patologie corneali.

**Se i nostri lettori volessero saperne di più sull'attività diagnostica e terapeutica di questa divisione, che cosa possono fare?**

Eventualmente, possono telefonare, per informazioni generali, il mercoledì dalle 10,00 alle 12,00 al numero (02) 9613424, alla nostra Divisione.

**Che cosa Vi aspettate dalla pubblicazione di questa intervista?**

Il nostro interesse è quello di far conoscere ai cittadini, ai medici di base in generale e ai colleghi sanitari che la nostra divisione è a un buon livello sia in terapia che in diagnosi.

Pertanto, i cittadini bisognosi, se vorranno, per un eventuale trapianto, potranno rivolgersi anche all'Ospedale di Saronno.

Noi dell'AIDO ringraziamo i medici e gli operatori della Divisione Oculistica, in particolare la Dott.ssa Elena Bernasconi, e la Direzione Sanitaria per averci concesso questa bella intervista. Un'intervista volta a far conoscere i progressi fatti nel campo dei trapianti terapeutici e speriamo così di poter continuare un proficuo rapporto con l'ospedale di Saronno, al fine di diffondere una vera cultura della donazione e più in generale una cultura sanitaria valida.



ASPPI  
ASSOCIAZIONE SINDACALE PICCOLI PROPRIETARI IMMOBILIARI

## PROROGATO AL 31/12/97 IL TERMINE PER ADEGUARE GLI IMPIANTI

Una proroga di un anno della scadenza del termine per l'adeguamento degli impianti elettrici, di riscaldamento e idrosanitari degli edifici ad uso civile, previsti dalla Legge 46/90 è stata introdotta a sorpresa "dal decretone" di fine '96. Il nuovo termine che consentirà ai numerosi piccoli proprietari che ancora non hanno potuto farlo di adeguarsi alle norme, è ora fissato al 31/12/97, così come l'ASPPI e le altre maggiori associazioni di proprietari avevano richiesto nelle sedi competenti. È opportuno aggiungere che gli obblighi introdotti dalla L. 46/90 riguardano una serie onerosa e assai complessa di interventi per i numerosi adeguamenti previsti, che devono peraltro essere certificati da imprese iscritte agli albi delle camere di commercio. La concentrazione nel poco tempo di volta in volta prescritto di moltissime domande di esecuzione dei lavori e la scarsità di ditte disponibili con i requisiti di legge ha causato enormi ritardi, mettendo in difficoltà moltissimi proprietari che a tutt'oggi non hanno potuto far fronte a tutte le prescrizioni. Da qui l'esigenza di una ennesima proroga, questa volta di un anno, che bilancia quella concessa agli Enti Pubbli-

ci che hanno potuto godere di un termine differenziato. C'è da osservare che quei proprietari che non avendo ancora provveduto all'adeguamento d'obbligo si accingono a farlo ora, potranno godere di un'ulteriore agevolazione. Il rifacimento ex novo degli impianti rientra infatti tra gli interventi di "manutenzione straordinaria", per i quali il D.L. 669 del 31.12.96 ha introdotto l'IVA ridotta dal 19% al 10%. Se questo può suonare come una beffa per quanti si sono messi in regola entro il termine precedente (ricordiamo che le ultime due proroghe sono scadute il 30/06/96 ed il 31/12/96), pagando per di più l'aliquota "piena" del 19% di IVA, la morale sembra essere che fa sempre bene, in Italia, chi "tira a campare", tanto, prima o poi, qualcuno arriverà a risolvere i suoi problemi... Secondo una lettura meno sarcastica, è possibile che il Governo abbia inteso mettere in campo tutti gli incentivi possibili per chiudere, una volta per sempre, la complessa e onerosa partita degli adeguamenti entro il termine, questa volta perentorio, del 31/12/97.

p. l'ASPPI - Il Presidente Prov.le  
Franco Vallone



## RICORDATE CHE...

### CONTRATTI DI AFFITTO DOPO UN ANNO DI DECORRENZA

Entro il ventesimo giorno dalla data di inizio del contratto, comunicare al conduttore il nuovo canone di affitto comprensivo dell'aumento relativo alla applicazione del 75% dell'indice ISTAT (Inflazione) e pagare in posta la tassa di registro (2% del nuovo canone annuo) per il rinnovo del contratto stesso. Compilare il bollettino postale CH-8TER-MOD. 299).

La spesa è a carico dell'inquilino per il 50%.

### TASSO INTERESSE LEGALE

Variazioni (L. 26711/1990, n. 353 e legge finanziaria 1996):

fino al 15 dicembre 1990	5%
dal 16 dicembre 1990	10%
dal 1° gennaio 1997	5%

L'interesse legale si applica annualmente sulle somme ricevute per depositi cauzionali. Se non pagato annualmente diventa interesse composto. Si applica, altresì, per determinare le maggiorazioni di affitto pretese sull'importo dei lavori straordinari eseguiti sull'immobile affittato (art. 23 della legge sull'equo canone).

### DIFFERIMENTO PAGAMENTO IMPOSTE

Quando la scadenza delle imposte, tasse, ritenute, contributi erariali, regionali e locali cade in sabato od in giorno festivo il pagamento può essere validamente posto in essere, in quanto considerato "tempestivo", il primo giorno lavorativo successivo. (art. 2963 codice civile - art. 1 L. 24/05/1962, n. 13 - art. 6, D.L. 31/05/1994, n. 330).

Nella redazione di TUTTOSCADENZE è stata applicata la logica dettata dalle sopracitate disposizioni legislative. Il "Compromesso" si può trascrivere: (decreto legge di fine anno).

Il contratto preliminare (o compromesso) può essere trascritto presso la conservatoria dei registri immobiliari competente per territorio. Il credito dell'acquirente (in caso di inadempimento del venditore) diventa, a tutti gli effetti, credito privilegiato. Per trascrivere il preliminare occorre prima registrarlo, redatto in carta da bollo da lire 20.000, e la registrazione ha un costo variabile a partire da 250.000 lire, al quale va aggiunto lo 0,50% della eventuale caparra versata, e/o il 3% dell'eventuale acconto versato. L'atto deve essere autenticato da un notaio.

### RISTRUTTURAZIONI: GLI INTERESSI PASSIVI SU MUTUI SONO DETRAIBILI FINO A 5 MILIONI

Gli interessi corrisposti per i mutui contratti nel 1997, per interventi di manutenzione straordinaria per quelli di restauro o di risanamento conservativo e di ristrutturazione edilizia sono detraibili dalla dichiarazione dei redditi in misura non superiore a lire 5 milioni in aggiunta rispetto al mutuo contratto per finanziare l'acquisto dell'abitazione principale.

### RENDITE CATASTALI

Dal 01/01/97 le rendite catastali dei fabbricati sono rivalutate del 5% ai fini dell'ICI e di ogni altra imposta.

La deduzione di lire 1.000.000 dal reddito della unità immobiliare adibita ad abitazione principale è aumentata a lire 1.100.000, sempre dal 1997. Con la stessa decorrenza i redditi dominicali e agrari dei terreni, risultanti in catasto, sono rivalutati rispettivamente dell'80% e del 70% ai soli fini delle imposte sui redditi, per le altre imposte (ICI - Registro) i redditi dominicali sono rivalutati del 25%.

# Sport

SFORTUNATA ESPERIENZA PER IL CERCHIO

## INCREDIBILE!

Nella stagione sportiva che volge al termine la carenza di strutture ha limitato e danneggiato l'attività del gruppo

L'associazione "IL CERCHIO", nata due anni fa per proseguire i corsi di ginnastica gestiti dal gruppo anziani e nel frattempo ampliata con grande successo creando specificamente anche un'attività legata agli adulti, sta attraversando un momento del tutto particolare che certo non aiuta lo sviluppo della stessa società. Abbiamo interpellato il Presidente Emilio Roncoroni che ci ha illustrato chiaramente le concrete problematiche che il suo gruppo sta attraversando: "È veramente incredibile quello che sta accadendo! La palestra di Via Capo Sile inizialmente assegnataci ci è stata sottratta perché la priorità del suo utilizzo spetta alla scuola media, che l'ha riservata agli allievi tutti i pomeriggi della settimana. Il Comune ha così scelto di inserirci nella palestra della scuola di via S. Alessandro, ma i genitori degli studenti si sono opposti. Alla fine, come soluzione di ripiego, ci è stato assegnato un locale sotto la scuola media chiamato "la palestrina". Un ambiente, quello propositosi dall'amministrazione, che mal si

adatta alle nostre attività e che comunque siamo costretti ad utilizzare: basti pensare che l'atrio è utilizzato come spogliatoio, con due scaffali che fanno da parete divisoria per separare gli uomini dalle donne, che fanno ginnastica in uno spazio di otto metri per cinque.

Gli anziani contestano inoltre l'antigiocità dell'ambiente, utilizzato anche dal Coro Aurora che, per ottenere giustamente un'acustica migliore, ha applicato dei pannelli di gommapiuma sul soffitto creando chiaramente dei limiti per chi usa lo stesso locale per la ginnastica. È per questo che l'intero corso di anziani, composto da più di 75 persone, ha voluto inoltrare alla Giunta una lettera aperta per cercare di risolvere la situazione almeno per l'inizio della prossima stagione. Con le elezioni comunali svoltesi proprio in questi mesi, chissà che la situazione non si smuova: è ora che le forze politiche sentano e perseguano le reali esigenze dei singoli gruppi".

Fabrizio Volontè



C.O.N.I. F.I.G.C. L.N.D.



UNIONE  
SPORTIVA  
CARONNESE

## CARO GIOVANE AMICO

Per anni l'UNIONE SPORTIVA CARONNESE si è battuta per far praticare ai giovani lo sport più bello e seguito nel mondo, moralmente sano, fonte di divertimento e benefico per il tuo sviluppo psico-fisico.

Oggi la nostra Società è più che mai impegnata ad offrirti una grande occasione perché anche tu possa giocare al CALCIO partecipando con la squadra PULCINI al campionato F.I.G.C. della prossima stagione 1997/98.

Pertanto, se sei nato negli anni 1988 o 1989, chiama per qualsiasi informazione la Sede della U.S. CARONNESE al numero 9655621 ogni martedì, giovedì e venerdì dalle ore 21,00 alle ore 22,30.



## C.S.S.: SEMPRE IN PRIMA LINEA

Il C.S.S. (Coordinamento Società Sportive di Caronno Pertusella) ha indetto un dibattito aperto tenutosi il 14 aprile scorso per meglio chiarire la posizione delle liste che si sono confrontate alle ultime elezioni comunali. Argomento primario dell'incontro, neanche a dirlo, lo sport in ogni sua sfaccettatura. L'ordine del giorno comprendeva:

- modalità e gestione del nuovo centro sportivo;
  - tempi e modalità di realizzazione dei nuovi campi di calcio;
  - futura gestione delle realtà già esistenti;
  - modalità e utilizzo delle strutture di Via Avogadro;
  - geodetica: progetti futuri.
- I candidati di ogni lista, dopo aver svilup-

pato il programma politico dei singoli gruppi di appartenenza in merito ai punti suddetti, hanno dato vita ad un conciso dibattito chiarificatore con il pubblico presente che ha particolarmente gradito questa iniziativa del C.S.S. sempre pronto e presente alle proposte provenienti dalle Società Sportive del nostro Comune.

Fabrizio Volontè

PARTITO IL CAMPIONATO DI SOFTBALL 1997

**FORZA RHEA VENDORS!**

La formazione di Caronno Pertusella tra le sicure protagoniste del girone

La Rhea Vendors ricomincia dal 1997.... ebbene sì, per la squadra diretta, gestita e legata ai fratelli Turconi la stagione appena iniziata rappresenta una delle annate più importanti della sua storia. "Il softball", ci spiega Giorgio Turconi, "dopo una breve apparizione ai giochi olimpici di Atlanta, diventerà sport olimpico ufficiale a Sidney 2000: questo fatto ha spinto la Federazione Italiana Baseball e Softball a ridisegnare, a partire dal 1998, tutti i campionati per dare più smalto a questo sport e per determinare una dimensione ottimale in cui far evidenziare le migliori giocatrici che meriteranno poi la maglia della nazionale. Per questo motivo, dalla prossima stagione, anziché due leghe di Serie A di 12 squadre ognuna avremo le serie A1 e A2 di dieci squadre ciascuna (le rimanenti quattro passeranno in serie B). Questa trasformazione ha spinto le diverse Società che partecipano alla Serie A di quest'anno a fare vere e proprie pazzie in fatto di acquisti di giocatrici. Tutti puntano alla serie A1 ma su 24 formazioni i posti disponibili sono solo 10: sarà una bella guerra!". La Rhea Vendors, forte di un vivaio di grandi speranze, punterà proprio sul suo settore giovanile come serbatoio per la sua prima squadra in modo da valorizzare le giocatrici più promettenti. "In questo modo l'A2 sarà sicuramente alla nostra portata", esclama Mister Turconi. Mentre il campionato decreterà il campione del 1997, sarà l'Intergirone a stabilire la griglia di squadre che l'anno prossimo parteciperanno all'A1 e all'A2: dunque molte forze verranno spe-



se proprio in questo torneo che partirà il 14 giugno e terminerà il 2 agosto prima della ripresa del campionato. Qui di seguito trovate tutte le partite dell'Intergirone in cui saranno impegnate le nostre caronesi. Sul fronte novità da segnalare le due straniere

che si alterneranno nel corso dell'anno: inizierà Susanne Reynolds, direttamente dall'Arizona, proseguirà, durante l'Intergirone Shannon Dowdy (Florida), vecchia conoscenza delle caronesi in quanto già nel gruppo due anni fa. Grandi rinnovamenti anche nello staff tecnico: Giuseppe Negroni, ex coach in seconda del Saronno si è aggiunto al gruppo portando tutta la sua esperienza che potrà solo far bene alla squadra, già preparata athleticamente dall'eccellente Ennio Preatoni. Tra le curiosità da segnalare la convocazione in nazionale di Francesca Vago che ha esordito come lanciatrix nell'amichevole con le cinesi di Tai Pei: una grande soddisfazione per l'entourage caronense che prosegue anche le positive esperienze del campionato regionale juniores e di quello amatoriale che l'anno scorso ha vinto in gran scioltezza il girone regionale.

Fabrizio Volontè

**INTERGIRONE  
I PROSSIMI INCONTRI**

14/6 Caronno Rhea Vendors - Ronchi dei Legionari	Ore 18-21
21/6 Verona - Caronno Rhea Vendors	Ore 18-21
12/7 Caronno Rhea Vendors - Bologna	Ore 18-21
20/7 Rimini - Caronno Rhea Vendors	Ore 10
27/7 Azzanese - Caronno Rhea Vendors	Ore 10
2/8 Caronno Rhea Vendors - Forlì	

**Centro Elaborazione Dati****Tel. 02-9657066 / 9657067**

# L'agenda utile

## ORARIO DI RICEVIMENTO DEL SINDACO E DEGLI ASSESSORI

**LUIGI ARNABOLDI**  
Sindaco

Affari generali, Personale,  
Protezione Civile  
Servizi Demografici

**Martedì - Giovedì**  
dalle ore 9,00 alle ore 12,30  
dalle ore 16,30 alle ore 19,30  
**Mercoledì - Sabato**  
dalle ore 9,00 alle ore 13,00

**Dr. UMBERTO NAVA**  
Vice Sindaco  
Assessore all'Urbanistica

**Martedì**  
dalle ore 17,30 alle ore 19,00  
**Giovedì**  
dalle ore 12,15 alle ore 13,00

**Arch. MAURIZIO RE**  
Assessore ai Lavori Pubblici  
e Servizi Comunali

**Martedì**  
dalle ore 15,30 alle ore 18,00  
**Venerdì**  
al mattino su appuntamento

**RINALDO DOSSENA**  
Assessore all'Ecologia

Su appuntamento

**FILIPPO IARIA**  
Assessore al Bilancio  
Servizi Sociali - Sanità  
Problematiche Giovanili

**Martedì**  
dalle ore 16,00 alle ore 18,00  
Uffici di via IV Novembre

**ANTONIO SINOPOLI**  
Assessore allo Sport  
e Tempo Libero

**Martedì**  
dalle ore 15,00 alle ore 17,30

Assessore al Commercio e  
Vigilanza Urbana

**Sabato**  
dalle ore 10,00 alle ore 12,00  
Ufficio dei Vigili in via Caposile

**FRANCESCO TARSITANO**  
Assessore alla Pubblica  
Istruzione e Cultura

**Sabato**  
dalle ore 10,00 alle ore 12,00  
Uffici di via IV Novembre

## I TURNI ESTIVI DELLE FARMACIE

Notturni e festivi

### LUGLIO 1997

**1.7.97**  
Saronno - Aceti  
Rovello Porro  
Gerenzano - Comunale

**2.7.97**  
Saronno - Comunale 2  
Manera  
Ceriano Laghetto

**3.7.97**  
Saronno - Fiocchi  
Cislago - Frigerio  
Solaro - Comunale 2

**4.7.97**  
Saronno - Prioschi  
Cislago - Frigerio  
Solaro - Comunale 2

**5/6.7.97**  
Saronno - Taglioretti  
Cogliate  
Solaro - Comunale 1

**7.7.97**  
Saronno - Taglioretti  
Lazzone  
Turate

**8.7.97**  
Saronno - Comunale 2  
Cirimido  
Caronno P. - Gorla

**9.7.97**  
Saronno - Forni  
Bregnano  
Caronno P. - S. Anna

**10.7.97**  
Saronno - Taglioretti  
Misinto  
Caronno P. - S. Grato

**11.7.97**  
Saronno - Comunale 1  
Cislago - Billà  
Origgio

**12/13.7.97**  
Saronno - Comunale 1  
Cirimido  
Solaro - Comunale 2

**14.7.97**  
Saronno - Fiocchi  
Fenegrò  
Uboldo - Staurenghi

**15.7.97**  
Saronno - Forni  
Rovellasca  
Uboldo - Comunale

**16.7.97**  
Saronno - Forni  
Limido  
Gerenzano - Percassi

**17.7.97**  
Saronno - Prioschi  
Manera  
Gerenzano - Comunale

**18.7.97**  
Saronno - Lunghi  
Rovello Porro  
Ceriano Laghetto

**19/20.7.97**  
Saronno - Fiocchi  
Lazzone  
Turate

**21.7.97**  
Saronno - Comunale 1  
Lomazzo  
Solaro - Comunale 1

**22.7.97**  
Saronno - Prioschi  
Cogliate  
Solaro - Comunale 2

**23.7.97**  
Saronno - Lunghi  
Cislago - Frigerio  
Ceriano Laghetto

**24.7.97**  
Saronno - Zavattaro  
Lazzone  
Caronno P. - S. Grato

**25.7.97**  
Saronno - Forni  
Cirimido  
Caronno P. - Gorla

**26/27.7.97**  
Saronno - Lunghi  
Cislago - Frigerio  
Caronno P. - S. Anna

**28.7.97**  
Saronno - Comunale 1  
Bregnano  
Caronno P. -  
S. Grato

**29.7.97**  
Saronno - Aceti  
Misinto  
Origgio

**30.7.97**  
Saronno - Prioschi  
Fenegrò  
Uboldo - Comunale

**31.7.97**  
Saronno - Zavattaro  
Cislago - Frigerio  
Caronno P. - S. Anna

### AGOSTO 1997

**1.8.97**  
Saronno - Comunale 1  
Rovellasca  
Uboldo - Staurenghi

**2/3.8.97**  
Saronno - Zavattaro  
Bregnano  
Caronno P. - Gorla

**4.8.97**  
Saronno - Aceti  
Rovellasca  
Gerenzano - Comunale

**5.8.97**  
Saronno - Lunghi  
Lomazzo  
Gerenzano - Percassi

**6.8.97**  
Saronno - Zavattaro  
Misinto  
Uboldo - Comunale

**7.8.97**  
Saronno - Aceti  
Bregnano  
Solaro - Comunale 1

**8.8.97**  
Saronno - Lunghi  
Rovello Porro  
Turate

**9/10.8.97**  
Saronno - Prioschi  
Misinto  
Caronno P. - S. Grato

**11.8.97**  
Saronno - Comunale 2  
Cislago - Billà  
Turate

**12.8.97**  
Saronno - Prioschi  
Lomazzo  
Caronno P. - Gorla

**13.8.97**  
Saronno - Taglioretti  
Fenegrò  
Solaro - Comunale 1

**14.8.97**  
Saronno - Zavattaro  
Manera  
Caronno P. - S. Grato

**15.8.97**  
Saronno - Comunale 2  
Misinto  
Gerenzano - Comunale

**16/17.8.97**  
Saronno - Comunale 2  
Fenegrò  
Solaro - Comunale 1

**18.8.97**  
Saronno - Taglioretti  
Cirimido  
Solaro - Comunale 2

**19.8.97**  
Saronno - Taglioretti  
Cislago - Billà  
Uboldo - Comunale

**20.8.97**  
Saronno - Aceti  
Limido  
Caronno P. - S. Grato

**21.8.97**  
Saronno - Taglioretti  
Lazzone  
Origgio

**22.8.97**  
Saronno - Comunale 1  
Limido  
Turate

**23/24.8.97**  
Saronno - Aceti  
Cislago - Billà  
Uboldo - Comunale

**25.8.97**  
Saronno - Fiocchi  
Cirimido  
Caronno P. - S. Anna

**26.8.97**  
Saronno - Forni  
Lomazzo  
Solaro - Comunale

**27.8.97**  
Saronno - Aceti  
Cogliate  
Origgio

**28.8.97**  
Saronno - Fiocchi  
Cislago - Frigerio  
Solaro - Comunale

**29.8.97**  
Saronno - Comunale 1  
Lazzone  
Caronno P. - S. Anna

**30/31.8.97**  
Saronno - Forni  
Limido  
Turate